

# Antiguako pilotazaleok

Antigua 2018 - Uztaila-Abuztua

ANTIGUAKO

TXAPELKETA

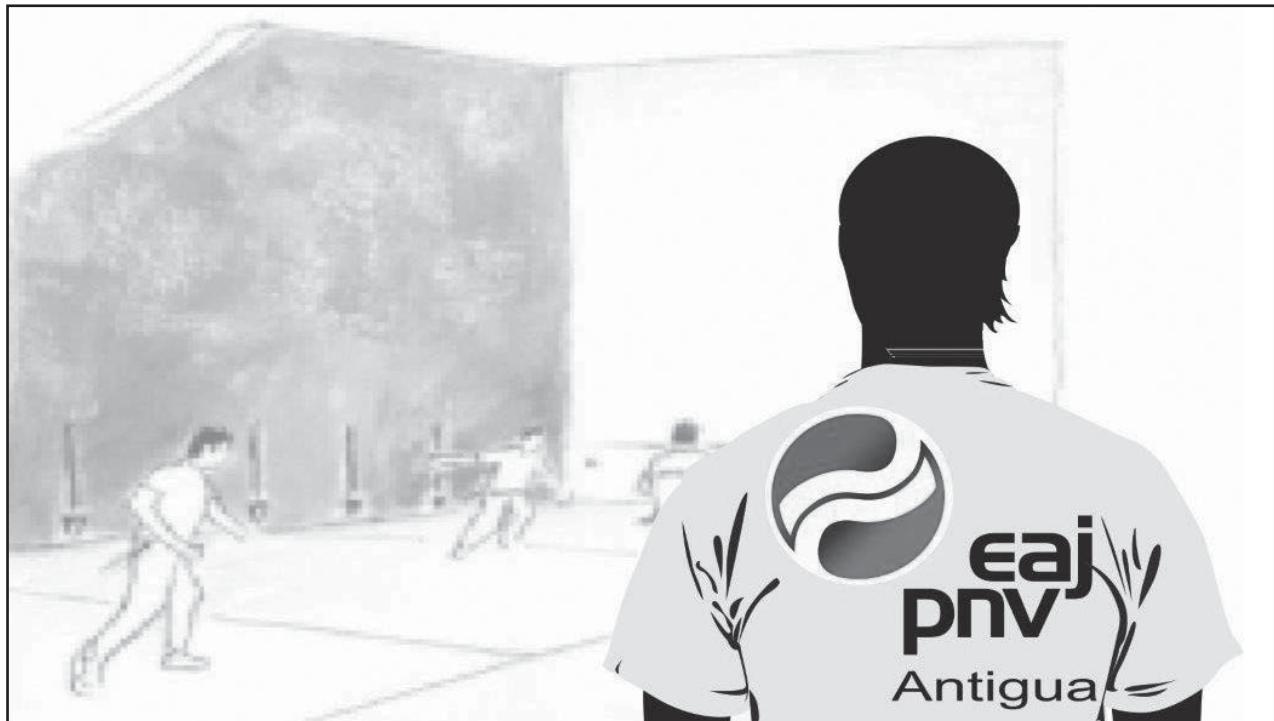
XX  
100



# aurkibidea\_índice



Agurra - Saludo .....	5
Antiguako 70. pilota txapelketa .....	6
Mailak eta taldeak .....	8
Calendario de festivales .....	9
Esker onez / Eneko Goia .....	10
Fototekak erakusten dituenak .....	13
Erretratorik ederrena / Fermin Zabala .....	17
Profesional berriak / Josetxo Gorrotxategi - Jose María Kalonje .....	21
Patri Espinar / Sansustene .....	24
Kepa Vicario / Izurun .....	26
Las apuestas en los partidos de pilota Valenciana / Sebastian Giner .....	32
Mikel Olazabal / Xaxari .....	33
Antiguako pilotazaleok kirol elkartea / Tomas Ezaiza .....	35
Harrobiaz galdezka / J.M. Otermin .....	44
Migel Gallastegi / Xaxari .....	47
Antiguako txapelketa: sarituen zerrenda / Sansustene .....	48
Tantotik tantora / Sansustene .....	51
Pelotazos en el Pirineo / J.M.Urtizberea .....	54
Altzoko "Haundia", pilotazale Madrilén / J.M. Urtizberea .....	56
Beñat Garmendiari gutun irekoa / Xaxari .....	59
Eskerrik asko, Antiguako kirol elkartea / J.M. Urtizberea .....	61
Txapela, txapelketa, txapelduna / Xaxari .....	62
Erronkarin egunpasa. Julian Gaiarreren urrats eta aztarnen billa / Xaxari .....	63





Estamos a su disposición en:  
Plaza Benta Berri, 1

**Han zuretzako gaude**

[www.lacaixa.es](http://www.lacaixa.es)

**Koordinatzailea:**

Joxe Mari Otermin.

**Azala:**

Juanjo Añorga.

**Argazkiak:**

Ander Etxenike, Aspe, Foto Roma, Deia egunkaria, Mikel Iraola (Tolosaldeko Ataria), Iñaki Etxenike eta Joxe Mari Otermin.

**Artikulugileak:**

Sebastià Giner, Xaxari, Jesus Mari Rubio Raymond, Fermin Zabala, Gorgatxo, Josetxo Gorrotxategi eta Jose Maria Kalonge, Tomas Ezeiza, Izurun, Sansustene, Joxe Mari Otermin, JM.Urtizberea.

**Diseno eta maketazioa:**

Maite Romero Monís [maite@maiteromero.com](mailto:maite@maiteromero.com)

**Inprimategia:**

Fasprint - Igara. Pilotegi Bidea, 12. Tel. 943 21 34 40

Depósito Legal: SS-628/94

**Antolatzaila:**

**Antiguako Pilotazaleok elkarteko telefonoa:** 943 043 709

**Posta helbidea:** Xalbador bertsolaria kalea, 14, behe. 20018 Donostia

**Helbide elektronikoa:** [antiguoko.pilotaz@gmail.com](mailto:antiguoko.pilotaz@gmail.com)

**Bloga:** [antiguakopilotazaleok.eus](http://antiguakopilotazaleok.eus)

**Facebook:** <https://www.facebook.com/antiguakopilotazaleok>

**Oharra/nota.** Antiguako Pilotazaleok Elkartea ez da derrigorrez artikulugileen iritzi berekoa. La Asociación Antiguako Pilotazaleok no comparte necesariamente las opiniones reflejadas por los autores de los escritos.

# agurra\_saludo:

Jesús M<sup>a</sup> Rubio Raymond Lehendakaria/Presidente

## URTEURREN HANDI BATEN ATARIAN

Ez da oraingoxea kontu hau. 1943ko abuztuan, Antiguako Luistarren kongregazioa, GUIA deituraz aldizkari bat argitaratzen hasi zen. Gaurko begiz ikusita, interesgarria da bertan eskaintzen den informazioa, gure auzoko berri asko jorratzan baitzuen. Aldizkari hartan bazen kirolei buruzko albisteak batzen zituen orrialdea ere.

Lehenbiziko alean honela dio goiko aldean, eskuinean:  
**HEMEN GAUDE,  
KIROLARIOK.**

Gure ustez, kirolzale eta adiskideok, hori idatzi eta 75 urtera, lasai asko oihukatu dezakegu honako hau: **HEMEN JARRAITZEN DUGU, KIROLARIOK.**

Eta alaitasun osoz esango dugu hori, etamorralla ilusioz eta egitekoz gainezka daramagula. Izanez ere, gure Txapelketa Antiguo auzoaren muin-muinean baitago eta kontatzen ere lanak ematen dituen laguntzaile kopurua jardun baita bere antolakuntzan, itsasoa bare egon izan denean eta baita begiratu zorrotzez agertu denean ere. Zuetako batek baino gehiagok du horren berri, barrubarrutik sufritu izan duelako itsasoarem haserrea.

Alaitasuna azaltzea, ilusioa erakustea, bai baina... eskerrik beroenak ematea ere ezinbestekoa zaigu, derrigorrezkoa. Esaten denez, obra handienak laguntza txikienekin egin ohi omen dira. Gure Txapelketan behintzat horrela izan da. Gure kasoan, Ondarreta hain eskura izanik, ondar-alez laguntzeko borondatea izan dutenak/duzuenok asko dira/zarete.

Ongi dago aintzindarieki, duela 75 urte idatzitako hura orain gogoratzea: **HEMEN GAUDE, KIROLARIOK.** Pozgarria da gaur egun honako hau aldarrikatu ahal izatea: **HEMEN JARRAITZEN DUGU, KIROLARIOK.** Baino egiazko apustua beste bat delakoan gaude. Egiazko egitekoa zera agindu eta betetzea izango da: **HEMEN JARRAITUKO DUGU, KIROLARIOK.** Hori bai izango dela benetako apustu latza! Hori ere gaindituko dugulakoan ari gara lanean, zuen laguntzarekin.



Hace de esto 75 años. En agosto de 1943 se puso en marcha, con el nombre de GUIA, el boletín de la Congregación de San Luis Gonzaga del Antiguo. Visto con cierta perspectiva es, con absoluta seguridad, la mejor fuente de información escrita existente sobre nuestro barrio. Pues bien, aquel boletín GUIA tenía una sección dedicada a la Vida Deportiva, y en su primer número puede leerse una breve columna con el título de **AQUÍ ESTAMOS, DEPORTISTAS.**

Entiendo, amigas y amigos deportistas, que, 75 años más tarde, podemos pregonar con propiedad que

**AQUÍ SEGUIMOS ESTANDO.** Y esto lo decimos con la mayor de las alegrías, con el morral lleno de ilusión y proyectos porque nuestro Torneo es, en efecto, parte de la historia del Antiguo y en él han tomado parte un gran número de personas con la mejor de las disposiciones, en ocasiones con la mar en calma pero también embravecida no en pocas, como más de uno de vosotros conoce y lo ha tenido que sufrir.

Alegría, ilusión, sí...pero, en particular, un sentimiento de agradecimiento, por nuestra parte. Somos de los que piensan que las grandes obras se erigen con pequeñas aportaciones y lo decimos así porque la experiencia nos lo enseña cada año. En nuestro caso, estando tan cerca de Ondarreta, lo del "granito de arena" ha resultado cierto.

Está muy bien que, hace 75 años, los iniciadores de este proyecto pudieran decir aquello de **AQUÍ ESTAMOS, DEPORTISTAS.** Es, en segundo lugar, reconfortante poder decir hoy **AQUÍ SEGUIMOS ESTANDO, DEPORTISTAS.** Pero la apuesta que nos queda –y es vital– es esa que nos insinúa que lo importante en adelante va a ser el poder contar **AQUÍ ESTAREMOS, DEPORTISTAS.** ¡Menudo partido queda por jugar! Pero lo ganaremos siempre con vuestra ayuda.

# LXX Torneo de pelota de El Antiguo

Jesús M<sup>a</sup> Rubio Raymond



Ya estamos nuevamente en puertas de la celebración, una vez más, del tradicional Torneo de Pelota de El Antiguo, en esta ocasión se trata de la 70<sup>a</sup> edición.

Cifra redonda e, indiscutiblemente, longeva. Cuando reflexionamos sobre la edad del Torneo, nos vienen a la cabeza los antiguotarras que, a lo largo de esos setenta años, han ido pasando por la organización. Y, obviamente, las primeras décadas de su vida no eran tan fáciles como ahora. No había los medios de hoy; la financiación era, no ya un problema, sino un problemón; los pelotaris venían a jugar sus partidos después de una jornada laboral; en algunos casos, era preciso ir a buscarles a la estación con algún coche (quién tenía coche???) para llegar a tiempo al frontón. En otras, había que llevar a algún pelotari a pernoctar a casa de alguno de los organizadores porque, tras el partido, no había tren de vuelta..., etc.etc. Muchas odiseas desconocidas para los que nos movemos en la actualidad. Gente generosa, altruista donde los haya, y que pasaron por esos avatares con la mayor sencillez y sin hacer el menor ruido.

Ese es el legado que nos dejaron y que los antiguotarras de hoy nos esforzamos en darle continuidad porque consideramos a nuestro Torneo como un patrimonio del Barrio. Así pues, nos parece un momento adecuado – ésta 70 edición - para tener un cariñoso recuerdo y agradecer sus desvelos a todos nuestros antecesores en la organización de este evento deportivo.

Y, metidos en este capítulo de los reconocimientos, no podemos dejar de citar en estas líneas, tanto a las diversas Administraciones, cuanto a colaboradores económicos de toda índole y condición que, a lo largo de estos años, han hecho posible la organización de esta singular competición de Pelota.

Dicho lo cual, pasemos a comentar las particularidades de esta competición que estamos a punto de dar comienzo.

El Torneo se va a desarrollar en tres categorías: dos de ellas masculinas, Promesas y Primera, y una femenina. Todas ellas, incluida la femenina, en la modalidad de mano a parejas.

En la competición femenina tomarán parte ocho parejas y se jugarán Cuartos de final (los días 7/8/16 y 17 de Agosto), semifinales (21 y 22 de Agosto) y final (26 de Agosto). Tomarán parte las cuatro pelotaris de tan buen recuerdo del año pasado, (Alba Martínez, Miren Larrarte, Leire Garai y Olatz Ruiz de Larramendi). mezcladas con otras cuatro experimentadas y de contrastado nivel, (Olatz Arrizabalaga, Mirian Arrillaga, Patri Espinar y Maite Ruiz de Larramendi). El motivo por el cual se ha pasado de individual a parejas, estriba en que es la modalidad a la que más juegan y en la que más espectáculo ofrecen. Tenemos la convicción de que brindarán un buen juego al aficionado. Los partidos se jugarán a 18 tantos y se aplicará el mismo Reglamento que a los pelotaris masculinos. El material de juego será el denominado “mixto”.

En cuanto al torneo masculino, tomarán parte ocho parejas en cada una de las dos categorías. El formato de la competición será liguilla previa clasificatoria, de donde saldrán los dos primeros de cada grupo para jugar otra liguilla de semifinales, cuyos dos primeros disputarán la final.

El comienzo está fijado para el día 10 de Julio. A partir del 7 de Agosto se darán comienzo a los partidos de semifinal, y la final está programada para el domingo 26 de Agosto. Los festivales se celebrarán, fundamentalmente, los martes, miércoles y jueves laborables, dando comienzo a las siete de la tarde. Con normalidad se compondrán de un partido de Promesas y otro de Primera.

Como siempre, los pelotaris han sido seleccionados escrupulosamente entre los considerados de mayor calidad dentro, lógicamente, de los límites de edad impuestos por la Organización. No se nos escapa que esta elección siempre adolece de una determinada carga de subjetividad, que la Organización trata de minimizar, aun cuando resulta imposible eliminar en su totalidad. En esto ocurre un poco como en el fútbol: si

en un partido hay 20.000 espectadores, hay, de hecho, veinte mil seleccionadores. Luego, además, está el problema de que no hay más sitio que para ocho delanteros y ocho zagueros en cada categoría.

Tampoco podemos olvidar el factor que llamamos estado de gracia del pelotari. Extraordinariamente importante. Es el que, a la postre, va a determinar que veamos buenos partidos de pelota.

Al menos, la Organización ha hecho todo lo posible en cuanto a lo que es controlable por su parte. Esperemos que el resto resulte favorable.

Hablando de pelotaris, entre los delanteros de la categoría Promesas, podremos ver en acción a Carregal, natural de Galdakao, muy correoso; Julen Egiguren, nacido en Azpeitia, pelotari espigado muy hábil; Julen Alberdi, zizurkildarra muy técnico, listo y habilidoso; Elola, nacido en Bidegoian, robusto y que atrasa bien la pelota; Mata, nacido en Iruña, con grandes cualidades para la Pelota, etc.etc.. Y en cuanto a zagueros se refiere, citamos sólo algunos, a modo de referencia: Osa pelotari nacido en Urnieta, fuerte, que combina la posición de delantero con la de zaguero; Oliden, oriotarra de fuerte pegada que milita en el Añorga; Apezetxea, goizuetarra de elegante estilo con ambos brazos; Gaskue, nacido en Larraizar con gran poder sobre todo en su derecha; Barturen, vizcaino de Berango le gusta aprovechar la altura del frontis; Elizegi, asteasuarrá, con buen golpeo de pelota y dominador, etc.

En la categoría de Primera, en los cuadros alegres veremos gente como los Labaka (Peru y Eneko, de Zizurkil y Albistur respectivamente), artistas, ratoneros y con una gran defensa ambos; Zubizarreta, ataundarra e hijo de otro gran pelotari aficionado muy conocido en nuestro Barrio, se distingue por su pegada y capacidad de terminar el tanto; Salaberria, goizuetarra, pelotari fino y resolutivo; Jon Alberdi, azpeitiarra, otra esperanza guipuzcoana; Exposito, natural de Astigarraga destaca por su gran poder con ambas manos y su capacidad de resolver; Ioritz Egiguren, tolosarra, fino y habilidoso delantero. En la zaga tenemos, entre otros, al donostiarra Bikuña, de la Escuela antiguotarra Izurun, pelotari de gran poder; Beñat Garmendia, beasaindarra, zaguero con dos manos muy elegantes y poderosas; Oier Etxebarria, vizcaíno que milita en el club de Lemoa seguido muy de cerca por una empresa profesional; Mariezkurrena II, nacido en Berriozar, otra de las joyas navarras también seguido muy de cerca por el mundo profesional; Aizpuru, asteasuarrá, con dos buenos brazos y mucha elegancia en el golpeo; Alduntzín, natural de Iruña que destaca por su seguridad con ambas manos, etc.etc.

Apreciará el lector que, a pesar de no contar, por su inminente salto al profesionalismo, con los Aranguren, Eskiroz y Pedro Ruiz, nos quedan pelotaris de tanto nivel o superior, de los que cabe esperar nos deparen encuentros de auténtica calidad.

En el apartado de datos, podemos adelantar que la edad media de los pelotaris de la categoría de Promesas es de 18,18 años, mientras que en la de Primera es de 20,5. Ya conocemos que en Primera la edad tope en nuestro Torneo es máximo 24 años. En todo caso, esas medias tan bajas están mediatisadas por la política de las empresas profesionales que, en los últimos años, vienen contratando a pelotaris cada vez más jóvenes.

En cuanto a su procedencia, en Promesas nos encontramos con cuatro pelotaris vizcaínos, cinco navarros y siete guipuzcoanos, mientras que en Primera son dos, cinco y nueve respectivamente. Como se aprecia hay mayoría guipuzcoana, seguida de los pelotaris navarros y, finalmente, por los representantes vizcaínos. En opinión del equipo técnico, Araba e Iparralde no pasan por sus mejores horas en la Pelota aficionada y, en cuanto a los riojanos se refiere, es prácticamente imposible contar con ellos (nos referimos, obviamente, a los de auténtico nivel) debido a la gran cantidad de compromisos que tienen (prácticamente todos los días), en Julio y Agosto, tanto en La Rioja mismo, cuanto en las provincias de su entorno, que hacen absolutamente imposible su concurso.

Esperemos tener suerte y que los pelotaris, que son los que hacen buenos o malos los partidos, nos deparen tardes gloriosas para la Pelota.

En cuanto a instalaciones se refiere, contamos con la promesa de la Administración de pintar el frontón, el cual tiene una auténtica necesidad, pues hace años que no se ha realizado su pintura en su totalidad. Por otra parte, El Patronato de Deportes ha procedido al debido mantenimiento del graderío retráctil y podemos decir que, en la actualidad, funciona correctamente, por lo que esperamos no tener problema alguno en este apartado de las instalaciones.

Así pues, no nos queda más que esperar unos días, para poder ver las evoluciones de todos estos pelotaris anteriormente citados.

# Mailak eta taldeak \_categorías y grupos

## Nagusiak

### I TALDEA

ENEKO LABAKA - BIKUÑA

IORITZ EGIGUREN - GARMENDIA

ZUBIZARRETA - SARASA

EXPOSITO - SANCHEZ

### II TALDEA

PERU LABAKA - ALDUNTZIN

ESPINAL - URIONDO

SALABERRIA - AIZPURU

JON ALBERDI - OIER ETXEBARRIA

## Promesak

### I TALDEA

CARREGAL - OSA

MURUA - ELIZEGI

JULEN EGIGUREN - APEZETXEA

JULEN ALBERDI - GASKUE

### II TALDEA

ELOLA - ARTUREN

AGIRREAMALLOA - OLIDEN

MATA - IBARLOZA

ARIZTEGI - CORDON

## Emakumezkoen I. Antiguako Pilota Txapelketa

egunak	fasea		
Abuztuak 21 asteartea	Finalerdia	OLATZ ARRIZABALAGA ALBA MARTINEZ	MAITE eta OLATZ RUIZ DE LARRAMENDI
Abuztuak 22 asteazkena	Finalerdia	MIREN LARRARTE MIRIAN ARRILLAGA	PATRI ESPINAR LEIRE GARAI
Abuztuak 26 igandea	Finala		Finalerdiako irabazoleak



Erregezain, 12 - Tfno.: 943/21 7324 - Fax.:943/218732-20 - 008 DONOSTIA  
email: 012368aa@hezkuntza.net www.jakintzaikastola.org

Haur eta Lehen Hezkuntza - D eredu - Jangela - Goizeko Gela  
Kirola - Musika - Abesbatza - Play time - Mendizaleasuna.

# 70º Antiguako pilota txapelketa

\*Los festivales, salvo el de las finales, se celebran a la 19:00 horas.

egunak		maila	fasea	gerriko gorri	gerriko urdinez
Uztaila 10	asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	CARREGAL-OSA ENEKO LABAKA-BIKUÑA	MURUA-ELIZEGI IORITZ EGIGUREN-GARMENDIA
11	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	ELOLA-BARTUREN PERU LABAKA-ALDUNTZIN	AGIRREAMALLOA-OLIDEN ESPINAL-URIONDO
12	osteguna	promesak senior	ligaxka ligaxka	MURUA-ELIZEGI IORITZ EGIGUREN-GARMENDIA	JULEN EGIGUREN-APEZETXEA ZUBIZARRETA-SARASA
17	asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	ELOLA-BARTUREN PERU LABAKA-ALDUNTZIN	MATA-IBARLOZA SALABERRIA-AIZPURA
18	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	CARREGAL-OSA ENEKO LABAKA-BIKUÑA	JULEN EGIGUREN-APEZETXEA ZUBIZARRETA-SARASA
19	osteguna	promesak senior	ligaxka ligaxka	AGIRREAMALLOA-OLIDEN ESPINAL-URIONDO	ARIZTEGI-CORDON JON ALBERDI-OIER ETXEARRIA
24	asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	CARREGAL-OSA ENEKO LABAKA-BIKUÑA	JULEN ALBERDI-GASKUE EXPOSITO-SANCHEZ
25	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	ELOLA-BARTUREN PERU LABAKA-ALDUNTZIN	ARIZTEGI-CORDON JON ALBERDI-OIER ETXEARRIA
26	osteguna	promesak senior	ligaxka ligaxka	JULEN EGIGUREN-APEZETXEA IORITZ EGIGUREN-GARMENDIA	JULEN ALBERDI-GASKUE EXPOSITO-SANCHEZ
Abuztua 1	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	AGIRREAMALLOA-OLIDEN ESPINAL-URIONDO	MATA-IBARLOZA SALABERRIA-AIZPURA
2	osteguna	promesak senior	ligaxka ligaxka	MURUA-ELIZEGI ZUBIZARRETA-SARASA	JULEN ALBERDI-GASKUE EXPOSITO-SANCHEZ
3	ostirala	promesak senior	ligaxka ligaxka	MATA-IBARLOZA SALABERRIA-AIZPURA	ARIZTEGI-CORDON JON ALBERDI-OIER ETXEARRIA
7	asteartea	promesak senior	finalerdiak finalerdiak	CAMPEON GRUPO I CAMPEON GRUPO I	SUBCAMPEON GRUPO 2 SUBCAMPEON GRUPO 2
8	asteazkena	promesak senior	finalerdiak finalerdiak	CAMPEON GRUPO 2 CAMPEON GRUPO 2	SUBCAMPEON GRUPO I SUBCAMPEON GRUPO I
16	osteguna	promesak senior	finalerdiak finalerdiak	GANADOR DIA 7 GANADOR DIA 7	GANADOR DIA 8 GANADOR DIA 8
17	ostirala	promesak senior	finalerdiak finalerdiak	PERDEDOR DIA 7 PERDEDOR DIA 7	PERDEDOR DIA 8 PERDEDOR DIA 8
21	asteartea	promesak senior	finalerdiak finalerdiak	SEMIFINAL RESTANTE SEMIFINAL RESTANTE	SEMIFINAL RESTANTE SEMIFINAL RESTANTE
22	asteazkena	promesak senior	finalerdiak finalerdiak	SEMIFINAL RESTANTE SEMIFINAL RESTANTE	SEMIFINAL RESTANTE SEMIFINAL RESTANTE
26	igandea	promesak senior	finalak finalak	CAMPEON SEMIFINALES CAMPEON SEMIFINALES	SUBCAMPEON SEMIFINALES SUBCAMPEON SEMIFINALES

# Esker onez

Eneko Goia



Eliza, taberna eta pilotalekuak behar izaten zituen garai batean edozein gunek benetako herri edo auzo izateko. Antiguon erdi-erdian eta bata bestearen ondoan ditugu eliza eta frontoia. Tabernaz osatuta gaude. Pilotalekuak nortasun berezia ematen dio auzo honi. Frontoi ugari eta askotarikoak ditugu Donostian, baina hau da, beharbada, auzoaren izaera eta irudiarekin loturarak zuzenena duena. Kokapena ezin aproposagoa da, neurri egoki-egokiak ditu eta -hau da gaur gehien azpimarratu nahi dudana- urtez urte txapelketaren antolaketaren zama

astuna bere gain hartzen duen talde konprometitu bikain bat du.

Antiguoko Pilota Txapelketak 70. edizioa du aurtengoa. Urte asko dira. Ehunka eta ehunka pilotari pasatu dira hemendik, dozenaka txapel banatu, milaka ikusleren ikusmina ase. Eta beti lan isilean, askotan esker onik gabeko jardunean, txapelketari bizirik eusten dion antolatzaile taldea. Bihoakie nire aitorpen eta esker ona.

Gogoan ditut mutiko nintzenean ikusten nituen kartelak, jokatu

behar zuten pilotarien argazki eta guzti. Orduan ere hoberenek hartzen zuten parte., Antiguon irabazteal prestigioa ematen zuen. Orduko hari eutsi ez ezik, aro eta eskaera berriei egokitzten jakin du. Esku pilotan gero eta emakume gehiagok jokatzen dute, eta Antiguoko txapelketan haien ere badute lekua orain. Gainera, sariak gizonezkoen mailetako berberak dira. Berdintasun-eredu.

Aurtengo udan, 70. aldi, harmailak beterik izango ditugu. Berriz ere txapelketa honek auzoari bizia, nortasuna eta arnasa emango dio. Bejondeizuela!

**Eneko Goia Laso  
Donostiako alkatea**

**Recuerdo que de niño veía los carteles anunciadores del torneo, con las fotos de los pelotaris que iban a participar en el campeonato. Entonces también jugaban los mejores, ganar en el Antiguo daba prestigio.**



**ARATZ**  
zabaleta anaiak

Igara Bidea, 15  
Telf: 943 21 92 04 - 943 21 99 89  
DONOSTIA

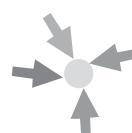


“Complementos mujer/hombre, ropa, calzado. El calzado italiano de la firma 101 Ballerine, hecho a mano, con la mejor piel de la Toscana, en Donostia solo podrá encontrarlo en, ITXURA”.

Paseo Mikeletes, nº 20 bajo  
20008 Donostia  
Tel. 943 477 493  
mlourdesiri@gmail.com

**ALKARGUNE**  
KULTUR ELKARTEA

Actividades culturales,  
lúdicas y recreativas



Paseo de Hériz, 16-bajo  
20008 DONOSTIA

kutxabank



Beti gure kirolarekin.

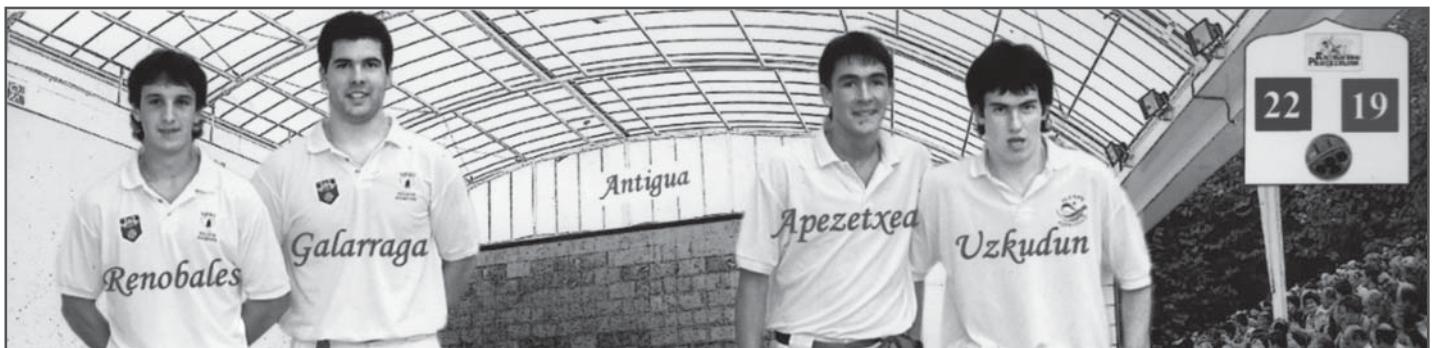


**GIPUZKOA  
KIROLAK**



Donostia kirola pilotaren alde

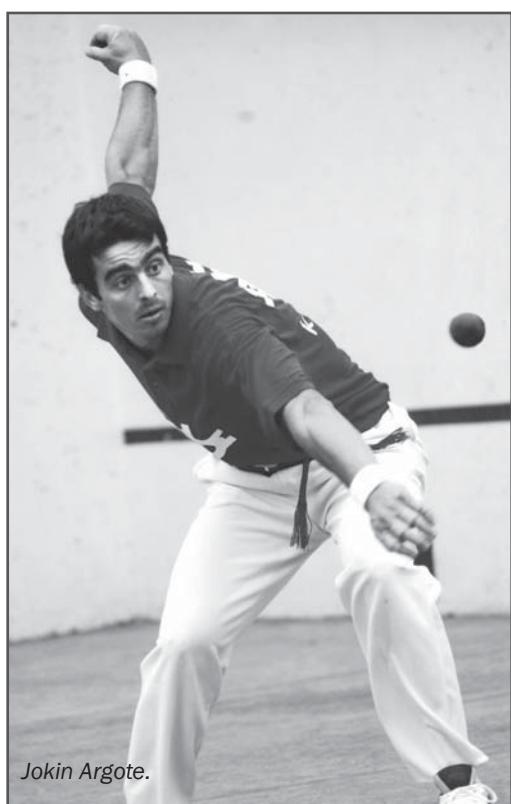
# Fototekak erakusten dituenak



Jon Apezetxea joko handia erakutsitako da Antiguán.



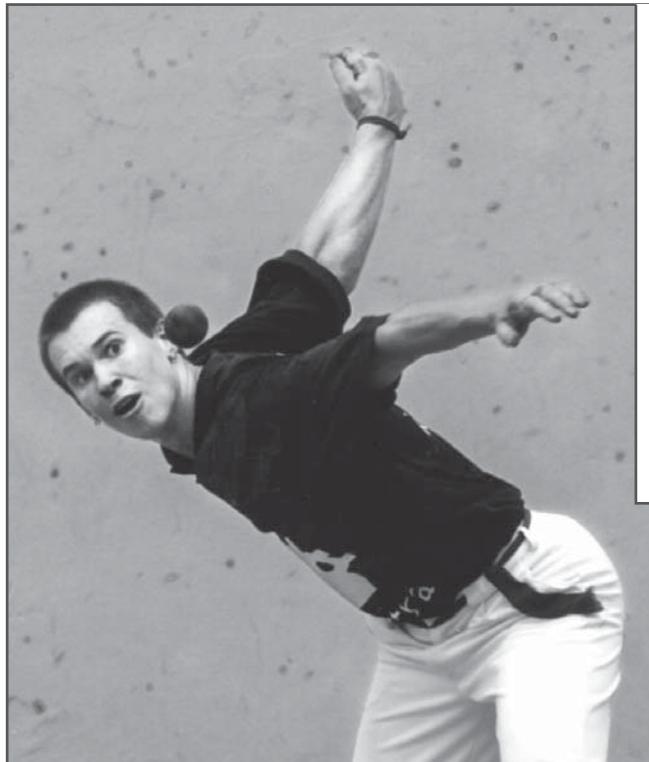
Olazabalek eta Rober Uriartek ez zuten ibilbide luzea egín profesionalaletan.



Jokin Argote.



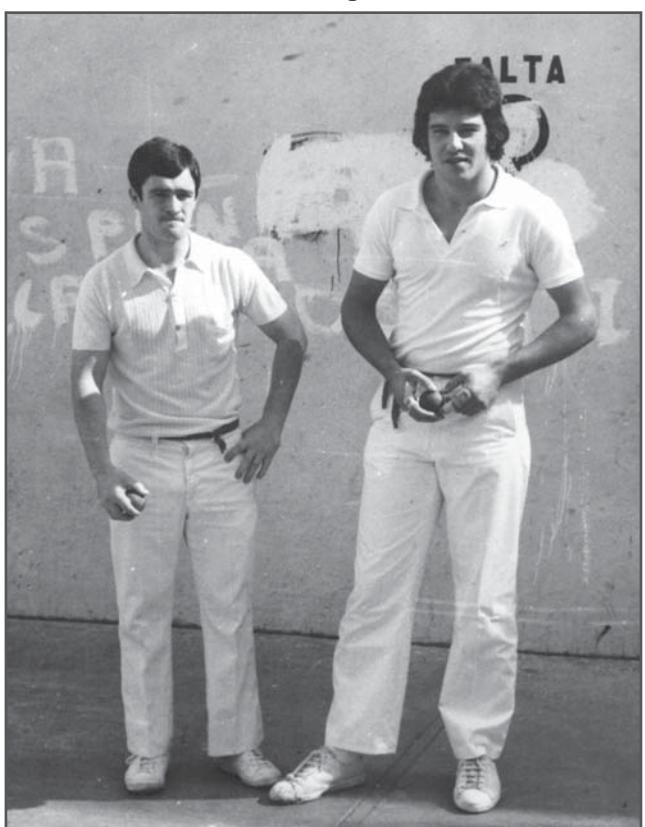
Alexis Apraizek ere ongi esagutzen du gure pilotalekua.



Oier Mendizabal.



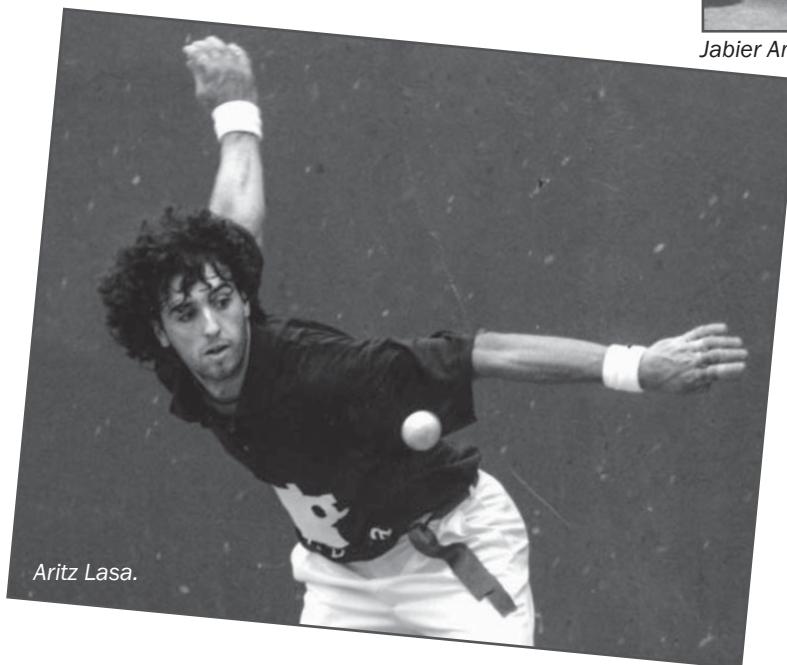
A ze nolako hirukoia. Beroiz, Martin Berasategi eta Urrutikoetxea.



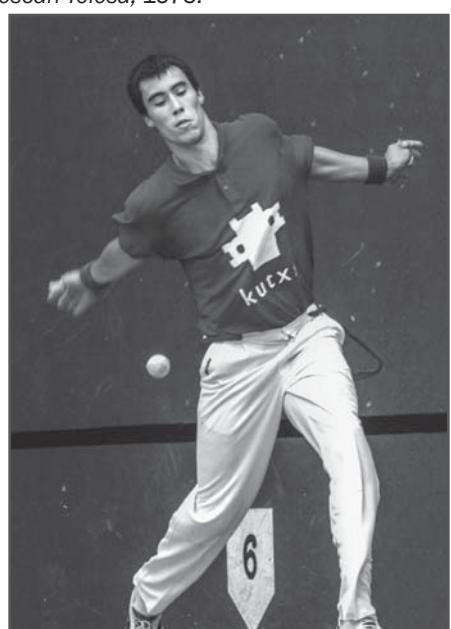
Jabier Ansola eta Josean Tolosa, 1975.



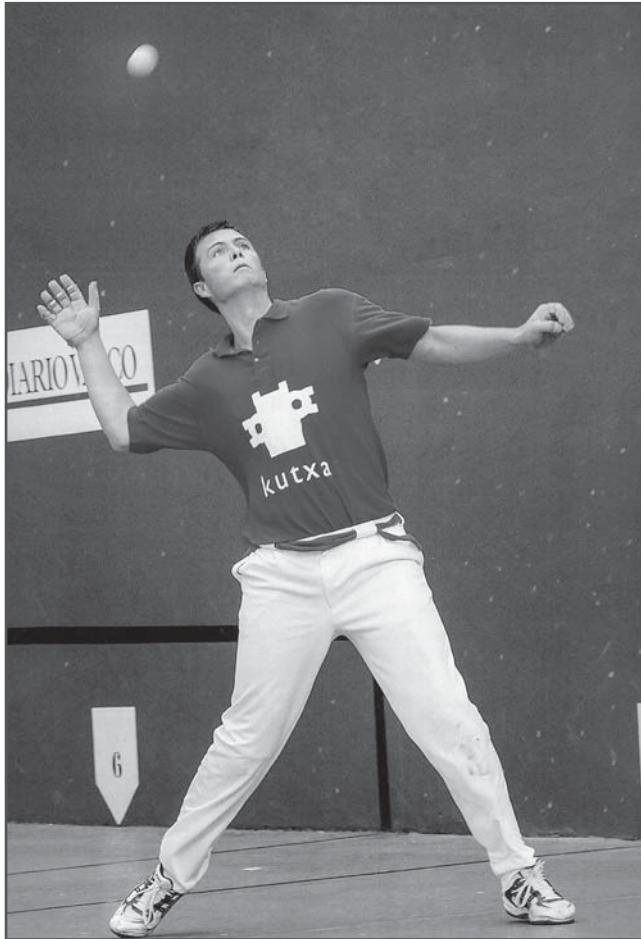
Aritz Lasa.



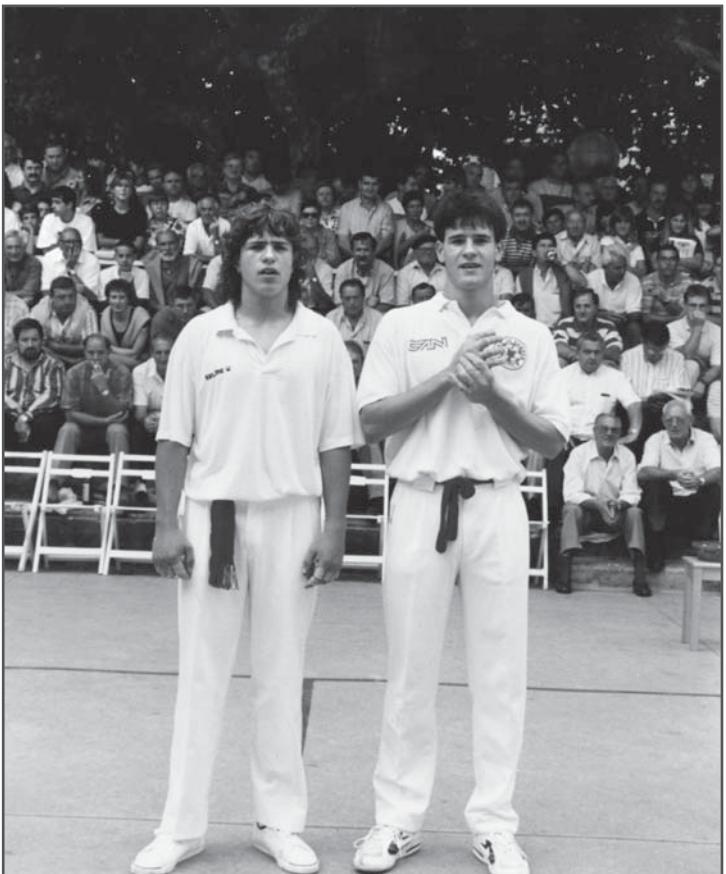
Aritz Lasa.



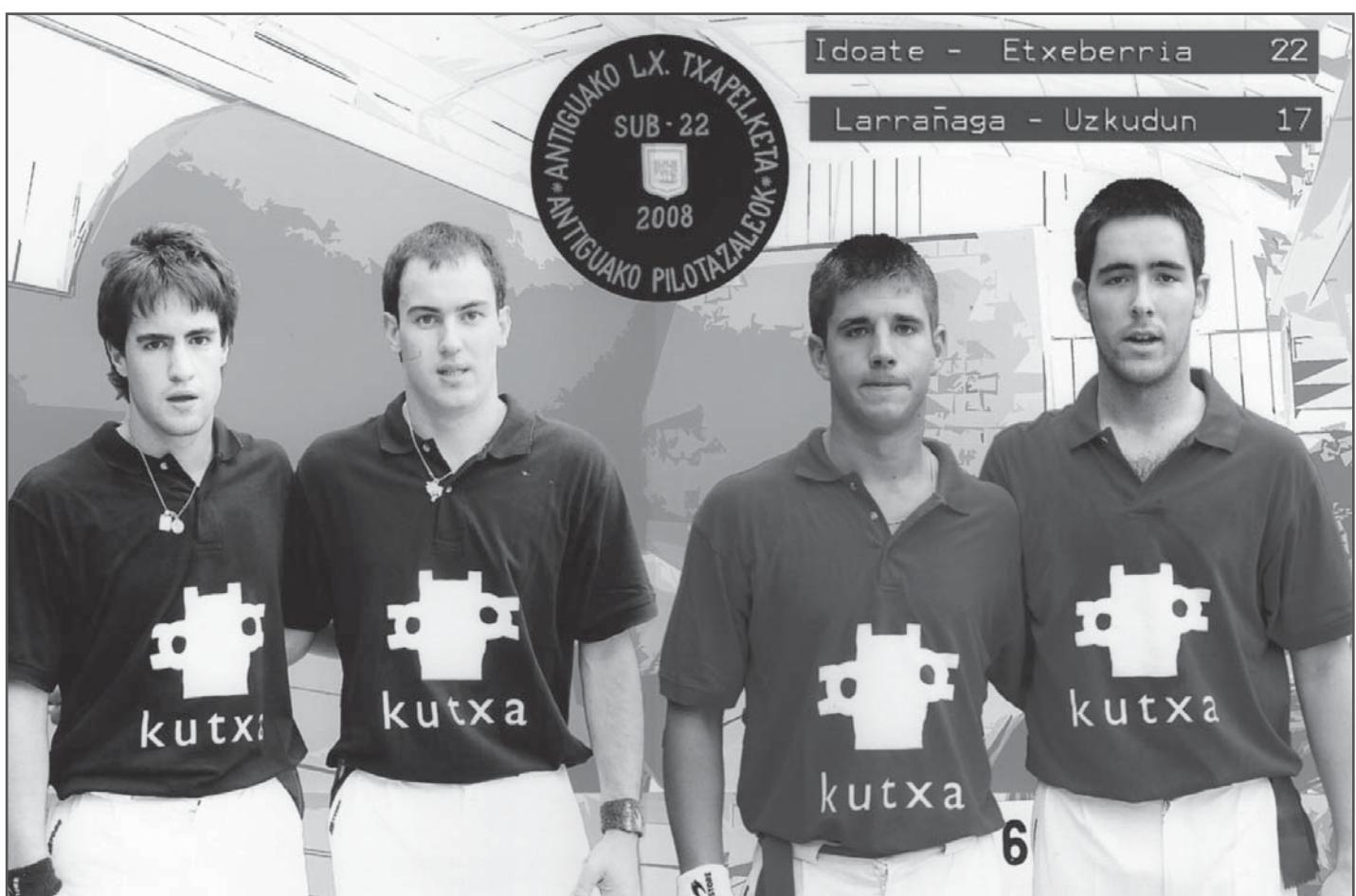
Alexis Apraiz.

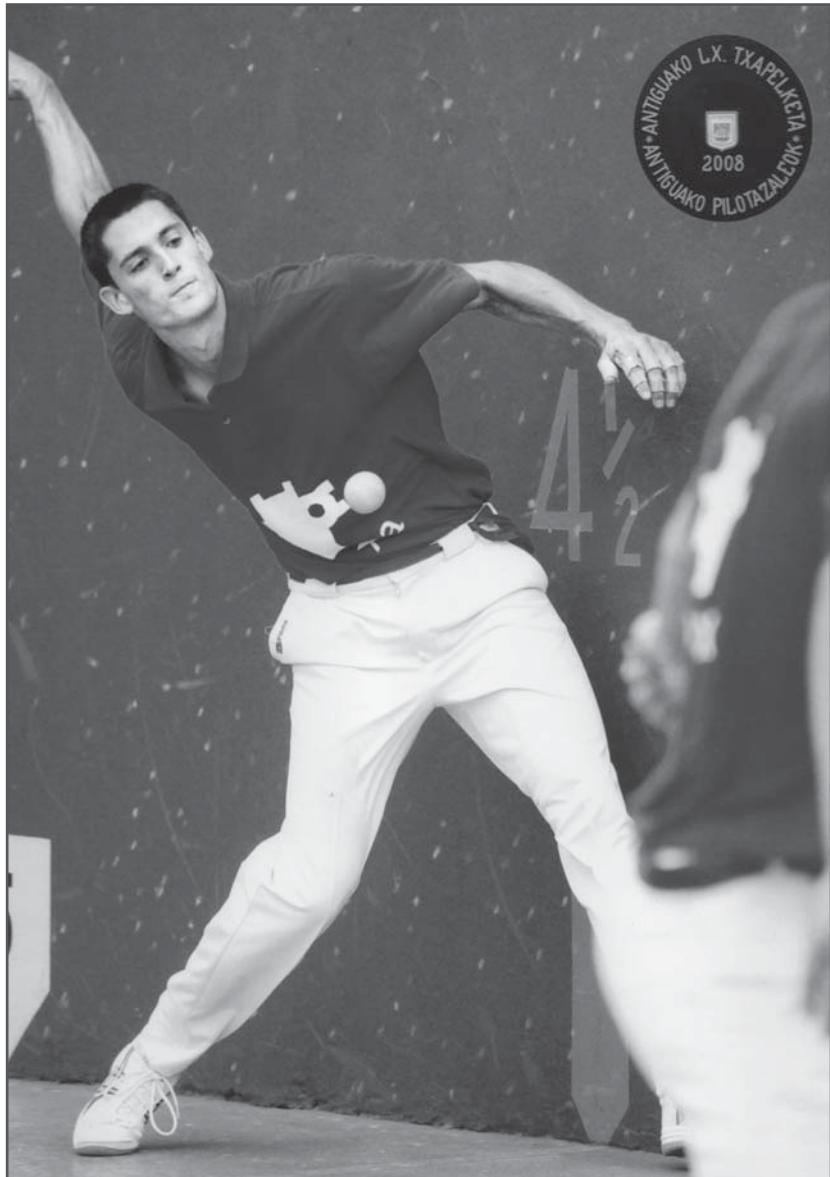


Andoni Aretxabaleta.

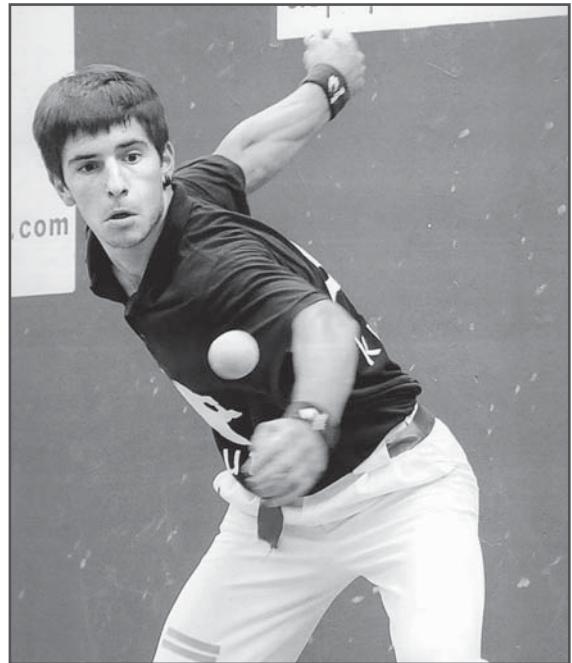


Aimar Olaizola eta Abel Barriola.





Jon Ander Albisu.



Aitor Mendizabal.

ALBERTO  
PELUQUERO CABALLEROS  
C/ Reurrección M<sup>a</sup> de Azkue, 8 - Bajo  
Antiguo Berri - 20018 DONOSTIA  
Teléfono: 943 31 43 49

**bar**  
*Danena*

Desayunos  
Pinchos selectos  
Bocadillos  
Pinchos y tortilla por encargo  
(para llevar a casa o empresas)

Gran variedad  
de tintos, blancos y rosados  
de diferentes denominaciones

Calle Matía, 6 – 943 217 320  
20008 DONOSTIA

REPARACION DE:

CALZADOS  
MALETAS  
CREMALLERAS  
BOLSOS

C/ Iztingorra (B<sup>3</sup> del Antiguo)  
Teléfono 943 31 09 95  
20008 SAN SEBASTIAN

**TOME**  
www.tomemoda.com  
Levis, Dockers, Bench,  
Tommy Hilfiger, Timberland...  
Ondaribide, 3 - DONOSTIA  
Telf.: 943 212 109  
E-mail: tome@tomemoda.com

# Maiatzak 27: Jokin Altunak promesa laister bete du Erretratorik ederrena

Fermin Zabala



Behin baino gehiagotan esan zioten Altunari nekosoa eta aldapatsua egin behar zitzaiola Banakako txapela lortzen eramango zuen bidezidorrak igotzea. Berak, berriz, argi eta garbi adierazi zigun amets hori betetzeko gauza ikusten zuela bere burua. Adieraztea gauza bat da, eta bestea betetzea. Epea batere luzatu gabe bete egiteko hori. Bejondeiola! Bestelako franko ezagutu dugu. Bai makinabat, gaur hitza eman eta eta hurrengoan jandakoak...

Gaur egun erraztasun handiak daude eta, ez da milagro nahi beste

argazki edo erretrato egitea. Hori bera gertatu zen Altuna-Olaizola partidan ere. Ehunka atera genituen pilotazaleok. Argazki galeria aberatsa osa daiteke asko eta askorekin; konpletoa oso, bai horixe. Bakar batzuk oso ederrak iruditu zaizkit, eta hunkigarriak, dezente.. Halaz guztiz, amezketar batentzat ederrenetakoa, mamitsuena hemen doan lehenbizikoa dela uste dut. Bi txapeldun bikain, elkarren ondoan. Euskal esaera zaharrak dioenez, "bi senidetan, bat beti zaharragoa". Pilotarietan ere horrelaxe gertatzen da. 1989ko udaberriko egun argitsu hartan Joxan Tolosak herriratu zigun inoiz itzaliko ez den txapelaren argia. Eta, orain, handik hogeita bederatzi urtera, hara hor non ateratzen digun bigarrena Jokin Altunak, mago trebaren antzera, ia oharkabean, buru-estalgarrik apainena.

Esan didatenez, estua izan omen zen bi txapeldun amezketarren besarkada, barren-barrendik ateratakoa. Malkoren bat ikusi

ote zien ere xuxurlatu dit txori txiki argi batek. Horrela balitz, eta ez dut dudarik egiten, hara hor bi txapeldun handi sentimentuen uholdeari ataka ezarri ezinik. Une hunkigarriagorik! Elkar gogotik miresten dute, eta horren ispilu da argazkia. Beraz, maiatzaren 27an ateratako argazkien artean aukera egin eta dozena batekin geratu beharko banu, guztien buruan hauxe ipiniko nuke: bi txapeldun handi Amezketan.

1889. urte aldera, herriko pilotaplaza jaso zutenean, berehala pentsatuko zuten gure aurrekoek euren jaioterriak, besteak beste, bi txapeldun emango zituenik. Maila txikiagoekin ere konforme ginen garai batean. Direnak direla ere, asko estimatzen dira pilotariak Amezketan. Pilotazaletasuna ongi errotua dago Amezketan, eta hala bedi aurrerantzean ere.

Herriak Jokin Altunari egindako ongietorriaz informazio asko geruta da, bai. Maiatzaren 27ko gau harten, adiskide zahar batek zera esan zidan: Kale txiki bat baino

PELUQUERO CABALLEROS  
**Alberto**  
Resurrección María Azkue, 8  
20018 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN  
**943 31 43 49**  
LUNES - VIERNES:  
9:30 - 13:30 / 16:00 - 20:00  
SABADOS:  
9:00 - 13:30

Librería - Papelería  
**A INFORMACIÓN**  
Matía, 3 - Tel.: 943 212 507  
Barrio de el Antiguo  
20008 Donostia

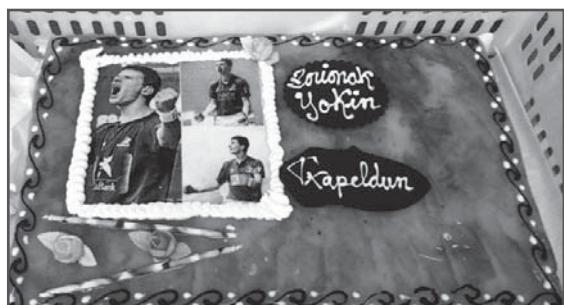


fasprintigara  
offset eta digital inprimaketa  
gutunak, gutun azalak, txartelak,  
albaranak, fakturak,  
aldizkariak, kartelak, liburuak,  
postontziak banaketak...  
Pilotegi bidea, 12-Local H9.  
20018 (Igara) Donostia.  
Tel. 943 213 440 - Fax. 943 216 710  
[www.fasprintigara.com](http://www.fasprintigara.com)/[info@fasprintigara.com](mailto:info@fasprintigara.com)



Lau t'erdikoa joan den  
neguan, Bakarkakoa  
udaberrian...bide honetatik

gaizki ohituko gaitu Jokin  
Altunak. Hurrengo promesa,  
Jokin, zein izango da?



ez duten herriotan sentimendua  
haundi izaten dituk, eta bai gaur  
Amezketa ere! Eskerrak lanbroa  
ari duen kanpoan, bestela nola  
itzaliko hemengo su eta garra?

## casa galicia

cocina vasca gallega

zabaleta, 28 - 20002 donostia  
tel.: 943 274 391 - móvil: 649 724 988

talleres  
**LOREA**

Avda. de Zarautz, 111  
20018 San Sebastián  
**943 214 047**  
info@tallereslorea.com  
www.tallereslorea.com



**Antiguoko Kirol Elkartea**

Plaza Errrotatxo, s/n  
20008 Donostia  
Tel.: 943 311 858  
[www.antiguoko.org](http://www.antiguoko.org)

## RECOGEMOS

Lo que te sobra



6.000.000 de botellas PET / día  
6.000.000 PET botila egunero



25.000 toneladas de residuos / año  
25.000 hondakin tona urtero

## RECICLAMOS



Los únicos en Europa que reciclamos y transformamos en nuestras propias instalaciones

Gure instalazioetan birziklatzen eta transformatzeko dugun Europako empresa bakarra



Damos empleo en Euskadi a más de 100 personas

Euskadin 100 persona baino gehiagorik ematen diegu lana

## TRANSFORMAMOS

En materiales 100% reciclables:



Packaging y embalajes para sector de alimentación

Ontziak elikagaigintza sektorerako



Fibra de poliéster para sector de automoción

Políester zuntza automobilgintza sektorerako



Fibra de poliéster para sector textil

Políester zuntza ehungintza sektorerako

CO<sub>2</sub>

Y reducimos las emisiones de CO<sub>2</sub>

Eta CO<sub>2</sub>ko isuria gutxitzen dugu

CO<sub>2</sub>

La única empresa de Euskadi que recicla el PET del contenedor amarillo CONVIERTÍNDOLO en NUEVOS PRODUCTOS



Edukiontzia horian dagoen PET-a birziklatzen duen euskadiko empresa bakarra, PRODUKTU BERRIAK SORTUZ



Urbieta kalea 55, 20006 - Donostia  
Tel. 943 42 00 96

## PORTUETXE

*Erretekia - Asador*



Especialidad en platos de temporada, Carnes y Pescados a la brasa

\*\* Abierto todos los días \*\*

asadorportuetxe@asadorportuetxe.com // www.asadorportuetxe.com  
Portuetxe Kalea, 43 - 20018 - Donostia / Tel. 943 215 018 - Fax 943 219 604

# Profesional berriak

Josetxo Gorrotxategi - Jose María Kalonje



Adur Lasa

Osaba pelotaria zenez eta nire aita eta beste osaba bat ere pelotan ibiltzen zirenez, nik haurtzaroa pelota inguruan, frontoietan, pasa izan det. Kozkortu ahala hainbat pelota eskoletan ibilia naiz.

Debutatzeko aukera espero ez nuen gauza bat izan zen. Oraindik gogoratzen dut nola deitu zidan osabak, esanez: "Adur, te vas a poner cachondo." Asperen deia jaso zuen.

Debutaren eguna, oso egun zaila, nerbioz josia, emozioz beteta, baina era berean egun handia.

Profesional mailan aldaketa handiak daude, bai pelota aldetik eta baita aurkari aldetik ere. Oso exigenteak dira denak eta horrek presioa asko handitzen du. Hortaz, bai fisikoz eta bai buruz, oso prestakuntza berezia eskatzen du.

Oso gustora jasotzen da guzti hau, eta ikasketo zenbat daukazun erakusten du.

## Adur Lasa

Izena: Adur

Abizenak: Lasa

Kirol izena: Lasa IV

Jaiotze data: 1994/03/20

Adina: 24 urte

Jaioterria: Etxarri Aranatz, Nafarroa

Estreinaldia: 2017/06/25

Postua: Zagüero

Garaiera: 1.85 m.

Pisua: 80 kilo.

Ikasketak amaituak ditut, baina lana utzi behar izan nuen, mundu profesional honek ez baitu denbora askorik uzten.

Antiguoko torneoan parte hartutakoa da. Gogoan dauka 4 terdiko torneoko semifinala jokatu zuela, Erik Jakaren aurka.

Gure txapelketan parte hartzeko deiaren zain egoten zela aitortzen du, bere gustokoenen tartean baitago.

Txapelketa desberdina; frontoia, materiala, pelotan jokatzeko era, dena da desberdina. Eta txalotzekoena afizioa iruditzen zaio, errespetatsua baita.

Zorionak antolatzaile guztiei.

**DESCUBRE CUÁL ES TU VOLVO  
EN AUTO SUECIA**



**EZAGUTU EZAZU ZEIN DEN  
ZURE VOLVO A AUTO SUECIAN  
[WWW.AUTOSUECIA.COM](http://WWW.AUTOSUECIA.COM)**



**AUTO SUECIA**  
JAUREGI AUZOA, 76  
20120 Hernani (Gipuzkoa)  
Tel. 943 33 11 31

# Profesional berriak



Iñaki Etchegoin

Aita pelotaria izan zen, beraz afizioa etxetik datorrela esan dezaket. Trinketean hasi nintzen eta 17 urte izan arte horretan jardun nuen.

Txikitako jolas hau izan da nire ume eta gaztetako garaiak bete dituena, hortaz, jolas maiteena da niretzat.

17 urterekin ezker paretan jolastera pasa nintzen, Iruñako Oberenaren eskutik.

Horretan nebilen, gustora, ezusteko eta, era berean, amestutako dei bat jaso nuenean. Debutatzeko deia.

Une horietan ez da erraza izatenemozioak kudeatzea. Ilusioa, poza, erantzukizuna, dena gainera datorkizu.

Debutaren eguna handia izan zen. Jende asko, telebista, lagunak, denak niri begira, jende asko nire egun handia ospatzen. Nirekin bat egiten.

## Iñaki Etchegoin

Izena: Iñaki

Abizenak: Etchegoin

Kirol izena: ETCHEGOIN

Jaiotze data: 1993/10/18

Adina: 25 urte

Jaioterra: Saint-Jean-le-Vieux

Estreinaldia: 2017/05/27

Postua: Zagüero

Garaiera: 1.93 m.

Pisua: 90 kilo.

Profesional mundu honetan aldaketak handi eta nabarmenak dira, dudarik gabe. Pelotak oso desberdinak dira eta esku aldetik asko sufritzen da.

Jokatzeko era askoz ere azkarragoa da eta erritmo horrek jokoa asko zaitzen du. Lehiakideak ere oso gogor eta onak dira eta horrelako aurkarien aurka jokatzeko oso ondo prestatuta egon beharra dago. Profesional mundu honetan ez dago oparirik.

Zuen txapelketan behin hartu nuen parte, ordezko bezela izan bazen ere. Oroitzapen oso ona eta polita daukat.

Frontoiak neurri berezia du eta materiala oso egokia da. Trinketean jokatzen nuen garaiak gogorazi zizkidan.

Oso gustora sentitu nintzen.

**Triku Harri**  
taberna Sjatetxea

Telf.: 943-246973  
E-maila: [info@trikuharrijatetxea.com](mailto:info@trikuharrijatetxea.com)  
[www.trikuharrijatetxea.com](http://www.trikuharrijatetxea.com)

Matia Kalea 35, Antigua, Donostia

CLÍNICA DENTAL  
**URRESTARAZU**  
HORTZ KLINIKA

Naiara Urrestarazu  
Kolegiatu zenbakia: 20000832  
Vitoria-Gasteiz kalea 2, Donostia  
943 227 449 / 639 305 612  
[www.urrestarazudental.com](http://www.urrestarazudental.com)  
[info@urrestarazudental.com](mailto:info@urrestarazudental.com)

# Profesional berriak



Peio Etxeberria

## Peio Etxeberria

Izena: Peio

Abizenak: Etxeberria

Kirol izena: P. Etxeberria

Jaiotze data: 1998/10/16

Adina: 20 urte

Jaioterria: Zenotz, Nafarroa

Estreinaldia: 2017/11/03

Postua: Delantero

Garaiera: 1.80 m.

Pisua: 78 kilo.

Txikitatik jolas moduan biziako kirola izan da pelota Peiorenatzat. Jolasa geroz eta gehiago gustatzen zitzainenet, bertan murgiltzen bukatu zuen, bere ametsa egi bihurtu arte.

Esperantza beti izan bazuen ere, debutatzeko aukera sekulako ezustekoia izan zen. Opari handi bat.

Debutaren eguna oso ondo oroitzen du. Oso urduri zegoen, eta azkenean garrantzi gutxiena partida berak izan zuen. Ikaragarria izan zen berarentzat. Ahaztezina.

Profesional mailan desberdintasun handiak nabari ditu. Jende asko begira egoteaz gain, abiadura oso handiz jokatzen da eta defenditzen kosta egiten da. Aurkariak oso gogorrak dira eta tanto bakotza landu beharra dago. Aurkariak, maila honetan, ez baitu oparirik egiten eta exigitzi maila oso handia da.

Ikasketak bukatu zituen eta hortaz, denbora gehiago dauka orain entrenatzeko. Etxeko abereekin ere lan egiten du, baina profesional mailan, entrenamendu denborak oso neurtuak dira. Beraz, lotuta dagoela dirudien arren, bera oso gogotsu sentitzen da. Gustoko aldapan, nekerik ez.

Gure txapelketan parte hartutakoa da. Desberdina iruditzen zaio, bitixia. Frontoia txikia izan arren, jende asko baitzegoen. Oso oritzapen ona du.

Arte floral

HUNTZ

www.floristeria-huntz.es  
huntz@floristeria-huntz.es  
C/ Matia, 44  
20008 San Sebastián  
943310641

L A T E T X E A  
**ERRI BERIA**  
B A R

ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS IBÉRICOS  
BOCADILLOS DE PAN RECIÉN HORNEADOS  
SELECTOS PINCHOS FRÍOS Y CALIENTES  
CARNES PESCADOS A LA PARRILLA  
MENÚ DEL DÍA Y A LA CARTA  
COMIDAS DE EMPRESA EN COMEDOR PRIVADO

Camino de Portuetxe, 15 (Igara)  
Telf.: 943 21 03 00  
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

 **federópticos**  
Legarda

 **audiocentro**

Pz. Benta Berri, 3  
20008 San Sebastián  
Tel. 943 22 44 05  
info@marlegarda.com

# PATRI ESPINAR: Gaur gaurkoz pilotagoxoa da egokiena pilotari berriak plazaratzeko

Sansustene



Gaur egun emakumezkoen pilotan jokalari nonbratua da Patri Espinar (Usansolo, Bizkaia, 1985) Euskal Herrian, eta baita One Wall lehiaketa irabazi eta gero, modalitate hau jokatzen dutenen artean ere. Sona handia eman diote Colombian jokatutako One Wall mundu lehiaketak eta han lorturiko dominek. Euskal Herrian ere erreferentzia bilakatu da azken urteotan. Elkarrizketa egin genuenean, uhalarekin zeraman besoa. Kezkaturik zegoen, erresonantzia noiz egingo zioten zain. Udako partida zenbait jokatzeko moduan ez ote zen izango, horren beldurrez. Bizkorra da pilotaleku eta baita ere mikrofono aurrean. Ideiak argi eta garbi kontzen ditu.

## - Zenbat urte daramazu pilotan jokatzen?

Eskuz hamar urterekin hasi nintzen jokatzen eta hamazazpirekin utzi nuen. Hemeretzirekin palaz jokatzeari ekin nion eta horrela jarraitu nuen hegeita sei-hogeita zappi egin nituen are. Duela hiru-lau heldu nion berriro eskuzka jokatzeari, eta gaur egun ez dut beste modalitateetan jokatzen.

## - Zein izan da zure garaipenik handia?

Tituloei erreparatzen badieu, sonatuena Colombian lorturikoak izango ditut, One Wall pilotako klasean. Pilotako modu hau –adituek diotenez– irlandarra da sortzez, baina gaur egun Europa osoan jokatzen da. Pilotaleku gure “plaza libre” esaten zaion horren

tankerakoa da; ez dago ezker-hormarik, eta beraz, frontisa bakarrik darama. Txikia da, ez darama txaparik eta gomazko pilotarekin jokatu ohi da. Banaka edo binaka lehia zaitezke, baina ez du zerikusirik euskal pilotarekin.

## - Euskal Herrira ekartzeko modukoa al da? Hemen sustraitzea kostatuko ote litzaiok?

Nire iritzirako, kosta egingo zaio gure artean zainak botatzea eta indartzea. Hemen hogeita eta ez dakit zenbat modalitate dauzkugun jokorako eta nahiko lan badaukagu gure pilotarekin ere. Dena den, euskal pilotari batentzat ez dauka zailtasun berezirik. Niretzat ere berria da, lehiaketa internazionalen ez daukat eskarmentu handirik, baina Colombian eta Vaencian ibili ondoren, esa dezaket pilotari konpleteoak garela euskaldunok. Izan ere, modu askotara jokatzen dugunez, eta gure pilota-klasea gogorra denez, On Wallera egokitzeo gaitasun handia dugula esango nuke. Eta badakigu sufritzen, badakigu partidua gogortzen, egokitzen...Hori horrela,

jokatzen badugu, praktikatzen badugu, uste dut munduko hoberenen artean ibil gaitezkeela, luzaro gabe gainera.

## - Holandar baten aurka neurtu zenituen indarrak buruz-burukoan, eta binaka mexikarrekin.

Teknika aldetik, ez holandarra eta ez ni ez ginen hoberenak, inolaz ere. Valenciarak, laurak, teknikoki, askoz hobeak ziren. Baino mundial batean ez da teknikoa faktore erabakiorrena. Burua, fisikoa, kantxan egoten jakitea, lehiatzeko grina...Beti positibotasunez gauzak ikustea. Holandarra oso neska garaia zen, baina teknikoki ez zen beste munduko. Hori bai, fisikoki miragarrizkoa iruditu zitzaidan, oso azkarra, akrobata...ongi mugitzen kantxan eta pilota guztietara ailegatzen zen.

## - Eta eskuzko txapelketak jokatu dituzularik, titulorik estimagarriena?

Zalantzak gabe, aurtengo Master Cup-en lortutakoa, aurtengoa. Aurrekoan, nire bizkarreko arazoak zirela eta, ez nintzen behar bezala ibili. Colombiako lehiaketa irabazi ostean, nire amets-ametsa zen Master Cup hori geureganatzea. Egin dudan ibilbidearekin konforme nago, nituen ametsak bete ditut... baina, hor daude, esate baterako, lau t'erdian parte hartzea eta finalera iristea. Horiek dira nire



helburuak, oraingoz. Ah bai, eta One Walleko lehiaketan jokatzea..

### **Beste bide bati heltzen diogularik, zure iritzian, zerk eragin dio hain indartsu emakumezkoen pilotari?**

Nire ustez, Iker Amarikak egindako lanari zor zaio. Bera enpresaria da, badaki komunikabideak erakartzen, bera pilotari profesionala izandakoa da, badaki txapelketak antolatzen... Amarikaren figura azpimarratu behar dut. Berak sinesten du emakumezkoon pilotan eta egundoko bultzada eman dio gure joko honi. Master Cup-en ibilitako gehienok, txikitak eskuz ibilitakoan gara, baia gero utzi egin genuen. Amerika izan da egiazko akuilaria.

### **Gainditu beharreko arazoak?**

Nahiz eta Federakuntzetatik laguntzak izan, bultzada indartsuagoa eman beharra daukagu. Lurralde bakoitzeko txapelketak antolatu beharko dira, serio-serio. Orduantxe hasiko gara zabadutako haziaren frituak ikusten. Kirol federatua sendotu, harrobiak sortu, eta klubak, gaztetxoak ume-umetatik hasi ditezen... Ea urte gutxiren buruan, profesionalak ikusten ditugun emakumezkoak ere. Urtean zehar txapelketak eduki ditzagula, eta ez bakarra urte osoan. Jakin badakit lana gogotik egin beharra daukagula, baina hor ipini beharko genuke helmuga.

Emakumezkoen pilotak antzeko eta maila bereko indarra al dauka lurralde guztietan?

Ez, Bizkaian hasi zen suspertzen. Federazioak emakume pilotaren aldeko apustua egin zuen, eta txapelketak antolatu. Gau egun indarrak parekatuago daude lurraldean artean.

### **Pilota goxoa ala mixtoa?**

Erabat zehaztu gabe daukagun gai baten gainean galdetzen didazu.

Han goxoa, hemen mixtoa... Abiatzeko, gaur egungo egoerari begiratu behar diogu, eta neska pilotari berriak sortuko baldin badira, materialaren moldaketa ezinbestekoa da. Eta horretan, gaur gaurkoz goxoarekin ahalegindu behar dugu, eta pilotalekuak egokitzen. Gero, batek daki zer gertatuko den. Frontoi normalak erabat handi gertatzen zaizkigu. Ez gara ari mutilen pareko izateko. Guk ez dugu gorputz bera, ez ditugu euren baldintza fisikoak... Gu orain hasi gara bidea egiten. Zaila zaigu oraingoz astean hiru bider entrenatzea, eta ahal dugun pertsonekin entrenatzen gara. Uff...Orain lana ondo egin ezkerro, agian hemendik urte batzuetara mixtoarekin jokatzea ez dut baztertzen.

### **Zu nola ikusten dugu zeure burua pilotaren susperraldi honetan?**

Pilotaria naizen aldetik, ahal dudan guztia eskaintzen diot pilotari. Militantea naiz guztiz. Ez litzaidake gustatuko nik umetan izan nuen frustazioak gaurko gaztetxo batek. Larrabetzun, "Txokoa" elkarteko neskak entrenatzen ditut; Azpeitianere badugu talde bat, Donostian ere bai beste txikitxo bat. One Wall-eko ikastaroak ematen ditut Gasteizen. Eta takoak jartzen erakustea ere eskatu didate.

Ikastaroak eman, txapelketak eratu... Badago non zer egin!

### **Konpromezu asko aurtengo udan?**

Orain-oraingoz erabat zehazteke dauzkat, baina osatzen banaiz, aukera dezente izango ditut han eta hemen. Gustatuko litzaidake aurtengo udaldia pilotaz gozatuz egitea.



### **Zure gogoko pilotari bat gizonezkoetan?**

Martínez de Irujo.

Ez du zalantza-izpirik txikienik ere egin Patri Espinarrek azken galderari erantzuterakoan. Egia esan, ezta gainerakoetan ere. Aurtengo udan Antiguoko pilotalekuaren ikusteko aukerarik izango ote dugu? Geroak argituko digu erantzuna.

  
Carpintería Ebanistería  
**Azpeitia**  
  
Tel.: 943 21 59 59 . 618 071 251  
administracion@carpinteriazpeitia.eus  
Usabal auzoa, 8C  
20400 Tolosa . GIPUZKOA

**Eli Rubio**

**Ileapaindegia**



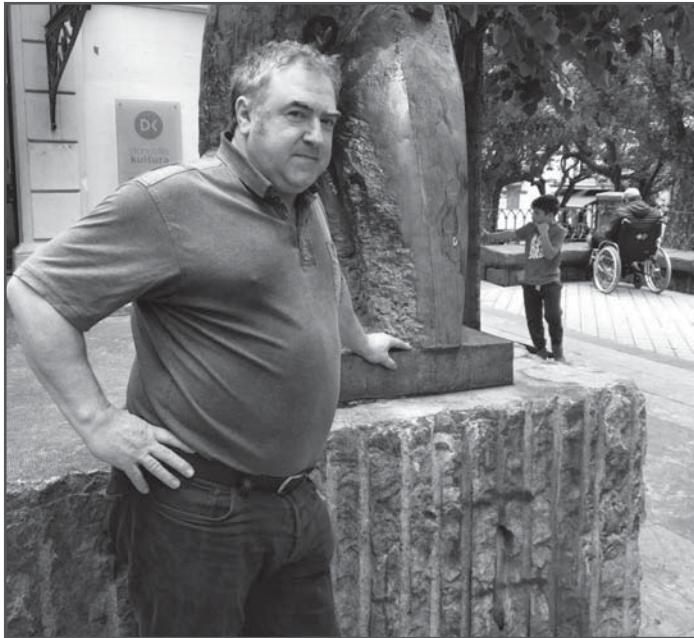
**Peluquería**

Munibe, 4 bajo - Bº Antiguo  
Teléfono 943 216 505  
20008 DONOSTIA

Abuztuaren 26an, final-egunean, auzo girotzen ariko da Antiguako Txistulari Taldea.

# KEPA VICARIOk: Gogotik estimatzen du auzoak txistularion jarduna.

Izurun



Auzoko pilotalekua aukeratu genuen elkarrizketa hau egiteko, eta bertara bildu ginen esandako orduan, Antiguako Txistulari Taldeaz hitz egiteko, Kepa Vicario eta biok. Halaz guztiz, ezinezkoa zen grabagailu txikia han piztu eta zerbait grabatu nahi izatea. Zarata ikaragarria zegoen. Eskolumeak irten berriak ziren ikastetxeetatik. Ausartena skate ikasi nahiean zebilen, zaratatsu. Laranja koloreko baloiarekin golak sartzen

beste zenbait. Beste hiru, zorionez, pilotan. Hiruetako bat, jertse urdina zeramana, txuxena pilota astintzen. Neskato talde polita soka-saltoan, zein baino zein iaioago.

Pilotalekua utzi eta Jose Alberdi "Burruntxali" eskultore azkoitiarra egindako "Pilotari" eskulturaren oinetan ipini nuen bere lanean grabagailua. Kepa Vicariok badu motiborik Antiguako Txistulari Taldeaz hitz egiteko.

**- Zenbat urte daramazu zuk zeuk, txistulari lanetan, Antiguako kaleak alaitzen, Txapelketako final eguna girotzen, eta abarretan?**

Ez nauzu ataka ederrean ipini. Ez dut asmatu behar, ez naiz gauza esateko zenbat urtez nabilen txistulari gisa auzoko kaleetan. Alde aldera esango dizut, beraz. Berrogeita hamazazpi urtetan nabil eta, gutxienez, berrogeitik gora, ongi beteak seguru asko izango ditut txistu-notak aireratzen.

**Eta Antiguako Txistulari taldea noizkoa da?**

Ibilbide gorabeheratsua izan du taldeak. Talde finko-finko bat ez dugu beti izan. Lehendabiziko urteak Antiguotarrak elkartean sortu ginen, txistulari talde bat osatzu. Orain beste taldetxo bat daukagu. Egia esan, hasiera hartako txistulariak eta gerozkoan elkartu zaizkigunekin dago osaturik egungo taldea.

AVDA. SATRUSTEGUI, 13 - PLAYA DE ONDARRETA  
TELF. 943 214311  
20008 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN  
[www.hotelezeiza.com](http://www.hotelezeiza.com)

HOTEL - EZEIZA  
RESTAURANTE



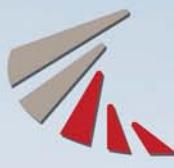
**TXERRIKIEN BANATZAILE  
ETA EKOIZLEA**

DENAC  
ENPRESEN ZENTRUA 307  
20140  
ANDOAIN  
Tel.: 943 592 923  
[www.ormaki.eus](http://www.ormaki.eus)



*Produktu naturalen bermea  
Ondo egindako Lana*

*Gure tradizioekin!!!  
Pilotarekin!!!*



# campezo obras y servicios s.a.



**Un gran Grupo  
orientado al deporte**

Nuestro carácter pionero nos ha hecho avanzar a lo largo de la historia con firmeza. Hoy, somos un grupo sólido que mira al futuro con el objetivo claro de satisfacer a sus clientes, a sus trabajadores y construir un mundo más humano.

**Kirolera begira dagoen  
Talde bikaina**

Historian zehar mantendutako izaera aitzindariak, aurrera tinko egitera eraman gaitu. Gaur egun etorkizunari begira dagoen talde sendoa gara, gure bezero eta langileen asebetetzea eta mundu gizatiarragoa eraikitzea helburu duena.



Juan Ferroren laguntza izugarria izan da guretzat. Bera oso txistulari trebea da eta bere anparoan, bere gidaritzapean gabiltza “kalez-kale”. Niri iritzirako, berrogei urtez goitik dabil txistua Antiguako kaleetan. Bada zerbait, alajaina!

#### **Zuen lan programa asko aldatu al da urteotan?**

Gu ez gara kaleratzen aitzakia jakinik gabe, gogoak ematen digulako edo besterik gabe. Beti izaten dugu aitzakia bat. Antiguako finalak direla, elkarte batek bere urteurreneko festa duela... Aitzakia batek eraginik ateratzen gara beti. Goizean diana bixigarri bat, bazkal garaian animazio pixkabat... Aitzakia bat behar. Urtean zehar hamabi-hamabost bider irteten gara kalera. Oraingoz ez dugu kopuru hori gizentzeko asmorik taldean. Nahiko buruauste eragiten digu maila hori eustea ere

#### **Ez dira garai egokiak, nonbait..**

Ez, eta oso serio hartu dugu gure egitekoa azken bolada honetan. Hamabostez behin, astelehenetan elkartzen gara entsaioak egiteko. Errepetorioa ere berritzen ari gara pixana-pixkanaka.

Elkarritzeta zehar Kepa Vikariok sarritan aipatu dit “talde” hitza. Zenbat txistulari diren galdu diot, ezinbestean.

Taldean gabiltzanok egun batean elkartuko bagina, hamasei-hemezortzi bat izango ginateke. Esate baterako, JAKINTZA Ikastolak 50.urteurrenaren zenean, hamasei-hemezortzi elkartu ginen. Gehienetan, ordea, zortzi-hamar bat ibili ohi gara ohiko gure jardunean.

#### **Eta errepetorioa aberasten ari zaretela aitortu didazu arestian. Zer jotzen duzue?**

Oso errepetorio ezaguna, klasikoa esango nuke, eskaini izan dugu oraindainokoan. “Segurako alborada”, “Txiki”, “Zarra”, “Pozik gatoz”...

#### **Antigua auzoak ez dauka pieza propiorik, ikusten dudanez.**

Tamalez, ez. Eta ongi egongo litzateke. Begira, bere garaian, Isidoro Ansorenak Donostiako elkarte bakoitzari eskainitako piezak sortu zituen, rapsodiak.



Eta Antiguari ez zion opa izan; agian, bi kilometrora gauzelako edo... Ongi letorke bai Antiguok ere bere pieza berezia izatea. Esate baterako, Igeldok badu bere fandangoa. Ea auzoko zein konposatzaile animatzen den aire berri bat asmatzera. Saiatuko ginateke melodía hori zabaltzen, gure kalejiretan.

#### **Nola hartzen zaituzte auzoak? Hoztasunez? Goxokiro? Atseginez?**

Oro har, auzoak bene-benetan estimatzen ditu gure dianak. Jendeak gustora hartzen du, atseginez. Horrez gainera bada beste puntu bat ere. Jendeak badaki aitzekia jakin batekin kaleratzen garela beti. Horregatik, entzuten gaituenean, galdera luzatzen digute beti: –Gaur zer ospatzen dugu ba? Zer gertatzen da? Ospakizun bat lotzen dute auzokideek gure jarduna.

#### **Detaileren bat jendearen aldetik?**

Tabernetan-eta beti izaten da pintxoren bat, bere bustigariarekin... Zerbait behar izaten dugu. Luze egiten da bestela goizeko saio kopurua. Goizeko 10etatik arratsaldeko 2:30etako bazkaria urrun geratzen da.

#### **Pelota hesparruan “harrobiaz” kezkaturik sumatzen dugu. Eta txistuarenearren horrelakorik bizi al duzue?**

Gure ustez, txistua onik dago, osasunez, sasoiko... Eta gure kasuan, ez dago kexatzeko motiborik. Esate baterako, Janitz Enparantzak Euskadiko Txapelketa irabazi berri du gaztetxoen mailan. Dozena bat urte besterik ez dugu izango eta gurekin dabil. Alde horretatik nahiko itxaropentsu gabiltza. Sortuko dira berriak... txistulariak ere.

## ANTIGUAKO TXISTULARIAK

### Partaideak

- 1**-Juan Ferro **2**-Jose Luis Ferro **3**-Iñaki Eguren  
**4**-Josu Boneta **5**-Patri Ar ocena **6**-Malus Rubio  
**7**-Eva Rodriguez **8**-Zigor **9**-Janitz Enparantza  
**10**-Jon Iradi **11**-Edorta (Atabalaria) **12**-Josian Jerico (Atabalaria) **13**-Dani Etxeberria **14**-Ainitze Blanco  
**15**-Beñat Vicario **16**-Karmele Sistiaga  
**17**-Luis Mari Agirre **18**-Karmele López De Ipiña  
**19**-Gontzal Ugarte **20**-Kepa Vicario

## HERNANIKO TXISTULARI GAZTEEN TAPELKETA

### Txapeldunak

**Beñat Vicario (IV. Txapelketa 2009)**  
**Janitz Enparantza (XIII. Txapelketa 2018)**

Josian Erkizia, taldean atabalaria izandakoa, 2017an joan zitzaigun, eta taldekide bezala aipamen bat merezi duela uste dugu. Gure aurreko Txistulari Taldeko partaide izan zen. Pilotazale amorratua zen, partiduetan tantok eta guzti apuntatzen zituen horietako.. Beraz, guzointzat meritu handiko taldekidea Josian Erkizia. Ez daukagu ahazturik eta ez eta ahaztuko ere..



**EL BRILLANTE**  
LIMPIEZAS  
FUNDADA EN 1934

Limpieza de moquetas, alfombras,  
cristales a domicilio, oficinas,  
garajes, portales,  
abillantado y cristalizado de suelos.

Pokopandegi, 24 Local A - Tel.: 943 31 31 18  
20018 SAN SEBASTIAN  
www.elbrillante.es

**Iñaki  
Bengoechea, s.l.**

Techos Desmontables  
Techos de Aluminio  
Aislamientos  
Estanterías, Tabiquería y  
Techos den Cartón Yeso  
Insonorización  
Trabajos en Escayola  
Piedra Artificial  

---

Pº Mikeletes, 7 Bajo  
20008 SAN SEBASTIAN  
Tel. -Fax 943 31 26 22  
bengoetxeasl@gmail.com  
www.inakibengoechea.com

**Zubiondo**  
arkitektoak

**Arkitekturan eta  
Hirigintzan  
Adituak**

Ibaiondo 25- 1º- F  
20120 Hernani  
Tfnoa. 943 336610  
Fax. 943 336611  
zubiondo@zubiondo-ark.net

**Txomin Etxaniz**

2017

TXAKOLI elaborado con uvas  
hondarribi de nuestros viñedos de GETARIA

Getariako Txakolina

DENOMINACION DE ORIGEN

**ANTIGUO**  
AUTO ESKOLA

Mikeletes Pasealekua, 20  
Tel. 943 216 551  
20008 DONOSTIA

Avda. Tolosa, 15 bajo 3  
Tel. 943 106 094  
20018 DONOSTIA



**TXOKOLO**  
**ERRETEGIÀ**  
**ASTADOR.**

**ESPECIALIDAD EN CARNES Y PESCADOS A LA BRASA**  
**Descanso semanal Domingo noche y Lunes todo el día.**

[www.asadortxokolo.com](http://www.asadortxokolo.com) [asadortxokolo@gmail.com](mailto:asadortxokolo@gmail.com)  
Tfno. 943 463 491



**INURRIETA**  
**BODEGA Y VIÑEDOS**

**DESCUBRA OTRA FORMA DE ENTENDER EL VINO**  
Viñedos localizados en la Ribera Alta de Navarra. Falces.  
Tel: 948 737 309

# LAS APUESTAS EN LOS PARTIDOS DE PILOTA VALENCIANA

Sebastian Giner

El hecho de apostar por un equipo u otro es algo consustancial a cualquier deporte, y así lo ha sido también el deporte de la *pilota valenciana*. Ya en los primeros documentos encontrados en el siglo XIII que hablan de *pilota*, se hace mención a la apuesta y en el bando de 1391 donde se prohíbe jugar a la *pilota arruladiça* (actual *pilota valenciana*) en las calles de València y en otros muchos municipios del antiguo Reino de València, uno de los tres motivos de la prohibición fue justamente el hecho de la existencia de apuestas. No obstante, esa prohibición, por suerte, no tuvo el efecto esperado y en las calles de València y en el resto del País Valencià se continuó jugando hasta nuestros días sin solución de continuidad. Pero ya sabemos que toda tradición tiene que adaptarse a las nuevas costumbres si quiere pervivir y en este caso, el viejojuego de *pilota*, hoy convertido en deporte, tiene que hacer los cambios necesarios para poder adaptarse a la modernidad y a las nuevas normas.

Desde la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, a través del departamento de Coordinació de Pilota Valenciana (departamento que dirige la política del Govern Valencià en materia de *pilota valenciana*) ha estado desde que empezó la legislatura estudiando la fórmula de poder mejorar y garantizar el funcionamiento del sistema profesional de la *pilota*. En este sentido, ha creado una fundación que se encarga de gestionar todo el sistema y que ha garantizado el funcionamiento de todo el ámbito profesional. Uno de los aspectos que ha tenido que hacer frente

es, evidentemente, las apuestas que, como ya hemos dicho, son parte del deporte pero que todavía no tienen cobertura legal y, por tanto, es una rémora que tiene que desaparecer. Así las cosas, el departamento de Coordinació de Pilota, junto con representantes de la Federació de Pilota Valenciana y representantes de los trinqueters (empresarios que gestionan las instalaciones donde se juega) mantuvimos diferentes reuniones con el Director General de Tributs i Jocs de la Conselleria d'Hisenda i Model Econòmic. En ellas, estuvimos viendo la propuesta que desde el departamento de tributos nos hicieron, la propuesta era pagar una tarifa fija por partido jugado. Algo que no gustó a los empresarios ya que la tarifa les pareció muy cara. Estuvimos barajando diferentes ideas y fruto de estas reuniones, se llegó a un acuerdo sobre como tributar sobre los premios que se conseguían en las apuestas de los partidos, y así, dar cobertura legal a una tradición de más de 700 años. Aprovechando que se estaba elaborando una nueva Llei del Joc de la Comunitat Valencia (ley del juego) que se espera que entre en vigor el próximo otoño, una vez superados todos los trámites administrativos, se incluirá el acuerdo alcanzado y así poder disfrutar de las apuestas en los partidos de pilota como se realiza ya en otros deportes.

El acuerdo alcanzado consiste en la aportación a la hacienda pública por parte del ganador de la cantidad correspondiente al 1.5 % de la apuesta jugada. Porcentaje que ya se aplica en otros deportes. En un principio la propuesta por parte de la Direcció

General de Tributs era superior, pero después de las negociaciones y de los argumentos aportados por el sector, se llegó al acuerdo del 1.5 % que ha dejado satisfechos a todas las partes implicadas. La Direcció General de Tributs será la encargada de elaborar las papeletas de las apuestas y el empresario organizador de los partidos tendrá que ir a comprarlas allí o a la Federació de Pilota Valenciana donde pagará la cantidad en el momento de adquirir el talonario de papeletas.

Como ya he comentado, actualmente, el texto legal está en tramitación, concretamente, ha superado la exposición pública y se espera que se apruebe en el verano y que se empiece a aplicar en el otoño. Es voluntad del Govern Valencià la dignificación del deporte de la pilota que es seña de identidad de los valencianos. Consideramos que dando esta cobertura legal damos un paso en la normalización y modernización de nuestro deporte. La iniciativa no tiene afán recaudatorio, si no que pretende regularizarlo y que nuestro deporte tenga todas las garantías legales para que nadie pueda ser perjudicado por apostar en un partido de *pilota*. Esta iniciativa, por otra parte, puede ayudar a mejorar la imagen del deporte y, a su vez, que más patrocinadores ayuden a impulsar el deporte de los valencianos y valencianas. Es un intento de aunar tradición y modernidad y dar solución a una situación que ya tendría de estar solucionada hace muchísimos años y que no entendemos como todavía no se le había dado una solución.

Sebastià Giner Coordinador de Pilota Valenciana, Direcció General d'Esports de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esports.

# MIKEL OLAZABALEK: Azken urteotan telebista "hauspo" bihurtu da pilotarentzako

Xaxari



Hogei hamabost urte bete ditu ETBk pilota partidak eskaintzen hasi zenetik. Harrezkero, gauza asko aldatu da pilotaren ingurumarian. Modernoago egin zaigu pilota. Gaurkoratze, azalberritze horren isipilu izan omen daitezke ETBk eskaintzen dituen partidak. Era guztietatokoak eman ditu: eskuzkoak, pala eta xisterazkoak, eta xarezkoak ere

bai bakarren batzuk. ... Nola izen handiko pilotalekuetatik ala herri txikietakoetatik jardun da eta dihardu pilota ematen ETB. Partidu askotxo ematen ote duen kritika egiten dutenak era badira. Pilota telebistaz nola kontsumitzen den jakiteko Mikel Olazabalengana jo dugu, bera baita kirol-emakizunen arduraduna ETBn. Bananako finala jokatu eta handik egun gutxira egindako elkarrizketa da ondorengo hau. Derrigorrezkoa zen, beraz, lehen galdera:

**– Nola joan zen Altuna III-Olaizola finaleko audientzia?**

Oso ondo. Azken bost urteotako datorik aberatsenekoa izan da. Beti bezala erantzun egin zuen oraingoan ere audientziak. Noski, final guztietan ikuslegoak gora egiten du, eta jokatu berriak 23,7. ko sharea izan zuela. Konforme egoteko motibo gehiago ere badugu; alde batetik, partidu luzea izan zelako, eta bestetik, nahiz eta 22-14 bukatu, oso orekatua joan zelako une askotan... Guretzat, beraz, emaitza ona. Izanez ere,

gogoan har dezagun non mogitzen den ETB. Gaur egun ehun eta hogei katetik gora ikus daitezkeela kontuan izanik, ETB1-ek tarta zati on bat bereganatzea garrantzizkoa da eta hori lortu zuen maiatzaren 27an. Dato on horrek indarra ematen dio pilotari, indarra ematen dio pilotan gertatzen ari den erreleboari...izar batzuk badoaz eta besteak ari dira plazaratzen, guztien artean Altuna buru delarik...Nere ustez, irakurketak sakon batek alderdi positibo asko erakusten du, eta ez soilik audientziaren esparruan.

**- Beraz, audientzierena ez da gauetik goizera ernetako landarea?**

Audientzia ez da edozein modutan lehertzen den zerbait. Oso zaila da, esate baterako, basora joan eta lehendabiziko aldian onddoak begien aurrean ikustea. Goizpasa egitera joan eta, ustekabeen, izugarrizko onddo-pila aurkitzea. Hori oso konta ahaletan gertatzen da. Normalean beste modura gertatzen da: sarritan basora joan

**BAR-CERVECERÍA  
GARAGARDOTEGIA  
PEPE**

Avda. Zumalacárregui, 3  
20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 116 733  
[barpepedonosti@gmail.com](mailto:barpepedonosti@gmail.com)

*La*  
**CERVECERIA**  
JAN TÀ EDAN  
FOOD BEER & COFFEE

CERVECERIA  
**mandrágora**  
GARAGARDOTEGIA

Plaza José María Sert, 9  
20018 DONOSTIA  
Tel.: 943 312 699  
[mandragoracerveceria@gmail.com](mailto:mandragoracerveceria@gmail.com)

beharra, nola dagoen erreparatu beharra, eta, zorte puska batekin, egun batean litekeena da ale batzuk bildu ahal izatea. Bestela, milagro da...Finaleko audientziak onak dira pilota saila aldez aurreik ongi lantzen delako. Hiru emanaldia astean...urte osoan egindako lanaren fruitu da finaletako audientzia. Hor dago gakoa.

**- Zerrek ipini didazu mahai gaainen hurrengo puntuak. Nola portatzen dira hiru emanaldiok?**

Oso modu desberdinean, konpetentzia ere oso desberdina delako. Ostiraleko saioa prime timean doa. Ordutegi horretan, dakikezunez, kateek asteko produktorik mamitsuenak eskaini ohi dituzte, eta ez da erraza lehian sartzea. Dena den, ostiralekoarekin atea zabaltzen diegu asteburuko partidei. Klasiko bihurtu dugu ostiral gaueko emankizuna. Larunbat-igandeko programak franjan doaz eta ordutegi horretan gainerako kirol mota guztiekin burrukatu beharra dauka pilotak. Hor ere ikusle kopuru oso leiala daukagu, fina guztiz. Horrek esan nahi du producto erakargarri bat eskaintzen ari garela. Horrela ez balitz, ez genuke audientzia hori izango.

**- Ehuneko 23,7ko sharea izan zuela esan didazu finalak. Zenbat ikusle dira horiek pantailaren bestekaldean?**

Share hori Euskal Erkidegoari dagokiona da soilik. Hori zifra zehatza eta zuzena da. Zehatza den bezala rating esaten diogun hori ere. Datu horren arabera, ikuslego osotik %7,1 izan zen partida ikusi zuena. Oso dato aberatsa da, sendoa. Final egunetan soilik lortzen dugu maila hori. Rating puntu bakoitzak hogei mila ikusle dituela kontuan izanik, Nafarroa-Iparraldea-Errioxa-Burgos eta abarretakoak aintzat hartzan

baldin baditugu, 180.000 edo 195.000 ikusle izan zituela esan dezakegu. Hor nimbait. Zenbaki handia da, edozein modutara ere.

**- Audientzia kontuetan joerari, tendentziari asko begiratzeko zaio. Nolakoa da pilota kontsumoarena?**

Sendo dago azken aldian. Orain urte pare bat edo izan zuen bere motelaldia. Bapatean figura batzuk -guretzat izar handi zirenak- erretiratu ziren: Titin, Pablito Berasaluze, Xala eta... Juan Martinez de Irujoren osasun arazoak. Garai horretan eduki genuen kezkatzeko moduko bolada, baina buelta eman zaio egoera horri. Gure ustez "erreleboa" hartu dutenek maila ona erakutsi dute. Jokin Altuna batek, Irribarriak, Urrutikoetxeak... Eta bestetik, Olaizola eta Bengoetxea ez daude amore emateko...Hori horrela, berez hiruzpalau urtean gauzatu behar zen erreleboa urte pare baten baitan egitea lortu da. Jende askok ezagutzen ditu gaur egun Ezkurdia, edo Elezkano...Ez dira Messi edo Cristiano Ronaldo, Oiartzabal bat Realzaleentzat edo Iñaki Williamns Athletic-en jarraitzaile batentzat bezala, baina izen propio baten jabe dira egungo pilotariak, eta jendeak ezagutzen ditu. Hori lorpen bikaina da. Esku-pilotak bere gunea aurkitu du hain zabala den alorrean gaurko telebista merkatuan. Esku-pilotak diot, ze, gaur gaurkoz gainerako modalitateek ez baitute horrelako eraginik. Jendearen zaletasunarekin eta, EiTren laguntzarekin, eta gainontzeko komunikabideen bultzadarekin... bere "habia" egitea lortu du esku-pilotak asko hazi den zuhaitz horretan.

**- Eta nola ezkontzen dira pilota eta emakumezkoak?**

Oso dato interesarriak daude. Altuna-Olaizola finalean, emakumeen artean %16,5 jarraitzaile izan genituen. Azken bi urteotan kirol esparruan egundoko aurrerapena egin dute. Bestalde, geroz eta ezagunagoak dira emakumezkoen txapelketak. Garai bateko raketisten ordeak gaur egun baditugu...Guk audientzietan emakumezkoen presentzia gehitzen joan dela ikusi dugu. Gaur egun pilota ez da gizonezkoen jokoa soilik... zorionez.

**- Zer litzateke pilota telebistarik gabe?**

Nire iritzirako, euskaldunon ADNean egongo legokeen kirol mota bat izango litzateke, baina oso oihartzun txikiagoarekin, askozaz apalagoarekin seguruenik. Gaur egun Telebista zutabe oso oso garrantzizkoa da pilotarentzat. Gaur egun kirol guztiak dute, oro har, euren gunea komunikabideetan garatze aldera. Neska-mutikoek ikus dezaten. Azken final hori zela eta, gaztetxo asko jarri zen pantailari begira. Hor dago harrobiaren sostenguetako bat. Eta egunero entrenatzen ari direnak...Zergatik hori guztia? Erreferente batzuk sortu direlako pilota arloan. Zeregin horretan Telebistaren babes eta anparoa baliosoak gertatzen ari dira guztiz. Telebista "hauspoa" bilakatu da azken urteotan pilotarentzako.



# ANTIGUAKO PILOTAZALEOK KIROL ELKARTEA

Tomas Ezeiza

Con la presente LXX edición del Torneo de Pelota de El Antiguo de 2018, **Antiguako Pilotazaleok K.E.** cumple sus primeros 25 años como promotora de dicho prestigioso y carismático campeonato.

Ante esta efeméride, es intención con este sencillo trabajo evocar algunas de sus muchas vivencias acaecidas en este periodo de tiempo, recordando en primer lugar, a sus fundadores así como a aquellas asociaciones que le precedieron y se responsabilizaron en dar continuidad y testimonio de la competición estival antiguitarra. Recordatorio que es preciso extender a los *pilotazales* por su masiva afluencia a los programados festivales, quienes con su presencia, año tras año, han copado las vetustas gradas del frontón y, a los magníficos *pilotaris* que han desfilado por su cancha, logrando entre todos ellos, el haber situado en lo más alto del escalafón de cuantas competiciones de pelota a mano amateur se disputan en Euskal Herria. En la actualidad es la decana de todas ellas.

Por ello, daremos inicio a estos apuntes aportando unos seleccionados datos que se recogen en el esmerado trabajo informativo de Martín Camino, publicado en la primera revista editada por **Antiguako Pilotazaleok K. E.**, en 1994, en el que bajo el título *Rememorando*, se relatan los orígenes de la competición.

Era el año de 1941, cuando unos aficionados a este nuestro entrañable deporte, se reunían en el bar Carmenolo, sito en la c/Sukia (actual Supermercado Eroski), comentando en sus conversaciones informales las incidencias y anécdotas que se producían en las diferentes canchas por obra y arte de los hermanos Atano, Gallastegi, Urzelai, Kortabitarte, Onaindia, Ubilla, y un sinfín de recordados *pilotaris*, lo que les indujo fruto de ese apasionado entusiasmo, a crear un torneo manista de aficionados para El Antiguo. Asimismo el citado artículo nos identificaba a los miembros de la cuadrilla: Joshemari Salsamendi, Sixto Santesteban, Ignacio Goikoetxea (Presidente de C. D. Antiguotarra), Teodoro Muelas, Cesáreo Fernández, Albizu, Ángel Aldasoro Soro y el titular del bar Manolo Amador.

En el transcurso de los sucesivos años, estas fueron las diferentes entidades que se responsabilizaron de su organización y desarrollo: C. D. Antiguotarra (1941); S. Unión Ondarreta (1945) y a partir de 1953, junto con Luises de El Antiguo; desde 1965, únicamente esta última institución y, de 1975 a 1991, Asociación Cultural Jakintza.

Y llegamos al 1994, en que se funda **Antiguako Pilotazaleok K. E.**. Debido a dificultades financieras no se había podido celebrar el popular torneo en los dos precedentes años, lo cual fue motivo para que los pilotazales, reclamasen insistenteamente su reanudación, como algo que era suyo y les faltaba.



C/ Oihenart, 3  
Benta Berri  
San Sebastián  
Tel: 943 314 872



C/ Karmelo Etxegarai, 6  
20018 Donostia  
[www.agustpeluqueria.com](http://www.agustpeluqueria.com)





1999. **Antiguako Pilotazaleok** exhibiendo la Medalla al Mérito Ciudadano. De pie: Jesús M<sup>a</sup> Rubio, Martín Sarasua, Fermín Eraunzetamurgil, Lucas Tolosa, Jesús Sánchez, Ángel Aranjuelo, Sebas Sarriegi. Sentados: Leandro Carro, Manolo Sesma, Tomás Ezeiza, Patxi Sansinenea, Txutxin Balda, Juanjo Kalonje..

Esta generalizada demanda originó que Xabier Zuriarrain, Vice-consejero de Cultura del Gobierno Vasco y el conocido antiguitarrista *Patxi Sansinenea*, iniciasen unas conversaciones con el objeto de resolver esta *necesidad*. Como continuación a esas reuniones, el resolutivo e inquieto *Patxi*, invitó a las Sociedades y Asociaciones de El Antiguo: Istantorra, Sansustene, Baso-Etxea, Antiguotarrak, Antiguoko K.E., Munibe K.T., Munibe S.A., Jakintza, y Jubilados y Pensionistas de El Antiguo, a recuperar y ofrecer nuevamente el torneo antiguitarrista.

Los representantes de las citadas entidades aceptaron esta invitación y objetivo, lo cual hizo se formalizase el 10 de mayo de 1994, la escritura de constitución

#### de **Asociación Antiguako**

**Pilotazaleok** ante la notaría de Pedro Antonio Baraibar Askobereta. Posteriormente y a resultas del acta fundacional, fueron nombrados:

Presidente: *Imanol Alkorta Andonegi*, por S.C.R. Baso-Etxea,

Vicepresidente: *Eusebio Alberto Barrón Garbayo*, por S.C.R. Sansustene,

Secretario: *Tomás Ezeiza Intxausti*,

Tesorero: *Patxi Sansinenea Asurmendi*, por Munibe K.T.,

Vocal: *Iñaki Azurtza Fernández*, por Jakintza K.E.,

Vocal: *Juan José Kalonje Martínez*, por S. Antiguotarrak,

Vocal: *Leandro Carro Jiménez*, por Antiguoko K.E.,

Vocal: *Kiko Montes Chivite*, por S.C. Istantorra,

Vocal: *Manuel Sesma Fernández*, por Jubilados y Pensionistas de El Antiguo.

Hay que hacer constar que todos ellos, en un principio, lo hicieron a nombre propio, es decir, asumieron para sí los derechos y obligaciones que conllevaba la nueva entidad deportiva, aunque posteriormente, ambos conceptos les serían subrogados a las Asociaciones y Sociedades que representaban.

Posteriormente, fue nombrado el equipo técnico: *Txutxin Balda*, *Iñaki Goikoetxea* y *Fermín Eraunzetamurgil*, quienes con su inestimable experiencia en el campo de aficionados de la pelota, se ocuparían de la selección de *pilotaris*, pelotas (por las características del frontón antiguitarrista) y del desarrollo del calendario del torneo.

**LM**

SANEAMIENTOS  
**GOIZ**  
MATIA

ALMACEN: c/ Matía, 33  
Telf.: 943 31 35 69 - Fax: 943 31 35 66  
EXPOSICION: Telf.: 943 31 35 70  
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

**CUARZO**  
ASESORÍA DE IMAGEN

C/ Maestro Guridi N° 13  
943 530 321

**GOLDEN  
BERRI  
BAR**

**LOTERÍAS Y APUESTAS  
DEL ESTADO**

JUAN DE GARAY, 5  
20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 224 703



943 31 66 11  
[www.grupoeiber.com](http://www.grupoeiber.com)

PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS EN:

I R U N

**Kalbeton'15**  
EDIFICIO • ERAIKINA

**Erdi Gain**  
RESIDENCIAL ELITXU

**HONDARRIBIA**  
URBANIZACIÓN ETXADIA  
*mendienea*

**ZARAUTZ**  
**S**  
Salberdia  
RESIDENCIAL ETXADIA

**EL GOIBAR**  
**etxeGain**  
BIZIGUNEA

**GE**  
grupo eibar  
inmobiliario  
Plaza José Mª Sert, 10 - bajo  
20018 Donostia - San Sebastián  
943 31 66 11  
[www.grupoeiber.com](http://www.grupoeiber.com)

También futuras promociones en:  
**DONOSTIA • BERMEO • BARAKALDO • DURANGO**

ARAXES

Grupo Exin 10

# URTINEA Ioreak

**Urtinea Baserria**

San Esteban auzoa, 20170 Usurbil

Telf.: 943 362255 [urtinea@urtinea.com](mailto:urtinea@urtinea.com)



zure etxerako aukera onena

Portuetxe 53A / Donostia  
943 .00 .88 .11

**SCHMIDT**  
Cocinas y Muebles de Hogar

Recogemos unas breves y escogidas vivencias que desde 1994 se han dado.

**1994.** Homenajes póstumos al *pilotari* Luis Jiménez y al aficionado y promotor Juanito Álvarez, en S.C.R. Baso-Etxea. Publicación de dos revistas anuales (presentación y resumen del torneo) con el tema monográfico de la pelota, páginas cubiertas por ágiles plumas, unas, profesionales, y otras, por voluntariosos *pilotazales*.

**1995.** Habilitación de vestuarios en los bajos del Mercado (en el presedente año fueron utilizados los de la Ikastola Jakintza). Ampliación del aforo, mediante una plataforma metálica y colocación del panel anunciador del siguiente próximo festival. Homenaje a Txus Fernández Iriondo, ex-presidente de la Internacional, en Baso-Etxea.

**1996.** Trofeo especial al *pilotari* Tirapu, por no haber podido participar en la fase final del torneo debido a la pérdida de varios familiares en el accidente de Biescas. Istantgorra acoge el cierre de la gran fiesta *pilotazale* antiguitarra.

**1997.** El presidente Imanol Alkorta, por motivos laborales, cedía su cargo representativo a Patxi Sansinenea. Motivado por la lluvia, las semifinales de Promesas hubieron de disputarse en el frontón del barrio de Loiola.

**1998.** Cubrición del frontón mediante guías telescopicas, diseñado por Arkilan y ejecutado

por C. Moyua. A causa de las obras, se recorta el campeonato. Homenajes a Manolo Goikoetxea, por su dedicación en pro de la pelota entre el mundo infantil y juvenil y a Shanti Lezkano, entusiasta colaborador en la Federación Guipuzcoana durante 28 años. En compensación por las molestias infligidas al aficionado en el último torneo estival se celebró un festival (10 de diciembre), en el que siguiendo las indicaciones de la Federación se puso a título experimental, la participación de dos jueces federados en posición de pie, en lugar de los tres y sentados aficionados.

**1999.** Se cumple el 50º del torneo antiguitarra. Se



29.08.1999. Los campeones guipuzcoanos: Joshean Tolosa, Luciano Juaristi Atano X, Joshe Arriaran II, Miguel Soroa y Miguel Gallastegi.

implantan definitivamente dos jueces federados. Se disputa el I Torneo del 4½. Homenajes a los *txapeldun*

**josemari** ópticos  
www.josemarioptico.com

**euskoopticos**  
grupo óptico

San Martin, 31      Res. M de Azkue, 3  
Tel. 943 43 14 99      Tel. 943 31 76 78  
Centro      Benta Berri  
DONOSTIA      DONOSTIA

**CILVETI ANAIAK, s.l.**

HIERROS Y METALES

SERVICIO DE GRUAS Y CONTENEDORES

DEMOLICIONES INDUSTRIALES

RECICLAJE DE CABLE DE COBRE

Y DE ALUMINIO

CENTRO AUTORIZADO DE:

RECOGIDA DE COCHES VIEJOS

DESCONTAMINACION DE VEHICULOS

Portu Etxe, nº 85 . Barrio Igara  
Tel. 943 312 400 Fax 943 052 222  
E-mail: cilveti.anaiaksl@gmail.com  
20018 SAN SEBASTIAN

**Best Centre**  
**Centro de Estudios**

**INGLES**

**CIENCIAS | EUSKARA**

Escola Real, 45  
Telf.: 943 21 93 94

DONOSTIA

guipuzcoanos: Mariano Juaristi Atano III, (no asistió por razones de salud), Miguel Gallastegi, Miguel Soroa, Joshe Arriaran, Luciano Juaristi Atano X y Joshean Tolosa; al equipo técnico: Txutxin Balda, Iñaki Goikoetxea, Fermín Eraunzetamurgil y, a los jueces aficionados: Víctor Borja, Leandro Carro y Kiko Montes. **Antiguako Pilotazaleok K. E.** es declarada Entidad de Utilidad Pública por el Gobierno Vasco (13 de agosto) y, patrocina la creación de *Antiguako Pilota Eskola* (4 octubre).

**2000.** El 19 de enero, **Antiguako Pilotazaleok K.E.** recibe la Medalla al Mérito Ciudadano otorgado por el Ayuntamiento donostiarra y, al día siguiente, la S.C. Istantorri le distingue con la imposición de su insignia. Jesús M<sup>a</sup> Rubio, es nombrado presidente de la Asociación. Inquieto pilotazale que, ya en la época en que organizaba el torneo Jakintza K.E., había dado muestras de su competente dirección. Se modifica a 22 tantos la disputa de los encuentros de Juveniles. Homenajes a Mikel Unanue, Iñaki Esnal, Fermín Eraunzetamurgil y Miguel Izagirre Churchill.

**2001.** El Ayuntamiento donostiarra amplía el aforo del frontón mediante gradas telescopicas y cierres laterales del frontis, rebote y superior de la pared izquierda, proyectados por los arquitectos Aitor Ezeiza y José Eugenio Caro.

**2002.** Los Campeonatos Mundiales de Pelota en Irunea obligan a prescindir la participación de los *pilotaris* seleccionados en todos los torneos veraniegos. Debido a la cubrición del frontón se anuncia desde el inicio del torneo, el calendario completo de los encuentros diarios de la competición, es decir, sin temor a un posible aplazamiento a causa de la lluvia, los cuales se disputaran en lo sucesivo los martes, miércoles y jueves. Las finales antigutarras se celebran el 7 de septiembre, sábado, con el fin de no coincidir con la gran fiesta marinera de La Concha. **Antiguako Pilotazaleok K. E.** recibe de la localidad Goizueta un artístico cuadro con el escudo de la población navarra.

**2003.** La Federación Guipuzcoana modifica la definición de la 2<sup>a</sup> Categoría, Sub-23 o Promesas, por la de Sub-22, concretándola para aquellos *pilotaris* que hubiesen sobrepasado la edad de Juveniles y fuesen menores de 22 años. **Antiguako Pilotazaleok K.E.** previa autorización de la Federación, promueve a título experimental la innovación del desarrollo de los encuentros de Juveniles en su fase de liguilla. Entre otras variables se señalan: 5 juegos de 4 quinces; en cada juego, alternativamente, una pareja dispondrá de todos los saques. Esta novedad, en posterior encuesta pública celebrada, fue descartada por los *pilotazales* antigutarras para futuros festivales.

**2004.** El añorgatarra Oier Mendizabal, consigue ser *txapeldun* de todas las distintas categorías del campeonato antigutarras: Juveniles (2001), Promesas (2002) y Aficionados 1<sup>a</sup> (2004). **Antiguako Pilotazaleok K.E.**, traslada sus oficinas de la plaza de Gorgatxo (actual Sociedad Izurun) a la c/Bertsolari Xalbador.

**2005.** Por exigencias de EITB es pintado el frontón de color verde y los cueros de las pelotas habrán de ser de color claro o blanco. Se igualan y normalizan las medidas de los cuadros. *Antiguako Pilota Eskola*, organiza el torneo del 4½, en el que el cadete Mikel Beroitz, resultaría vencedor, iniciando así su andadura de *txapeldun* en El Antiguo.

**2006.** **Antiguako Pilotazaleok K. E.** edita *El Frontón Municipal de El Antiguo y su Torneo*, de Tomás Ezeiza. Se corrige el numeral de los torneos celebrados, añadiendo una edición más al mismo. Este error provenía desde los inicios de las competiciones. Se incorpora como colaborador de la **Asociación pilotazale**, la Sociedad Izurun.

**2007.** Los *pilotazales*, denuncian el excesivo número trofeos que se distribuyen en el campeonato, argumentando que la profusión de ellos hacen desmerecer la valía e importancia que solamente corresponde a los finalistas.

**2008.** El huartearra Mikel Beroitz, completa su extraordinaria presencia en el torneo antigutarras al proclamarse *txapeldun* (formando pareja con Urrutikoetxea). Los anteriores entorchados, el ya citado como Cadete (2005), Juveniles (2006), Sub-22 (2007) y el presente 2008, de 1<sup>a</sup>Aficionados.

**2009.** Debido a la crisis económica, las subvenciones habituales de los organismos oficiales e instituciones, así como los comercios antigutarras y amigos del campeonato, son recortadas total o parcialmente. Se sugiere por los aficionados que tras el calentamiento de los *pilotaris* que han de disputar seguidamente su encuentro y antes del lanzamiento de la txapa, se presenten ante las gradas expectantes de los aficionados de forma conjunta y por parejas, intercalados por los jueces y, todos ellos saluden al público-espectador.

**2010.** Se suprime el *Pasa* en los saques, considerándose *Falta* si la pelota toca o rebasa dicha línea. Retransmisión en diferido de las finales por EITB. En años precedentes, se habían ofrecido momentos puntuales de las finales.

**2011.** En la revista de presentación se recogen ácidas críticas dedicadas a las empresas de pelota por las actuaciones que año tras año, ejercen sobre



Construcciones  
Angel Peñagaricano



## 40 urte baino gehiago ametsak eraikitzen



Más de 40 años  
construyendo sueños



Construcciones Angel Peñagaricano, S.A.

Urola, 6 · 20730 - AZPEITIA

943 81 47 50

[www.angelpenagaricano.com](http://www.angelpenagaricano.com)

Pilota  
non nahi zabalduz

asegaree.com



Carrefour  express

Avda. Zarautz, 88  
San Sebastián  
Tel. 943 21 33 13

aquellos *pilotaris* que en sus inicios, destacan por unas innatas condiciones técnicas o físicas y que, sin haber alcanzado la suficiente madurez pelotística en las categorías de aficionados, les hacen debutar en el campo profesional, propiciando además con ello, la falta de su concurso en los torneos amateurs.

**2012.** Motivado por el fallecimiento de *Txutxin* Balda, es nombrado *Iñaki Goikoetxea*, para la difícil tarea de seleccionar las pelotas con las que se han de disputar los encuentros, como consecuencia de las especiales dimensiones o características del vetusto frontón antiguitarra. Anteriormente ya había colaborado en esta necesaria labor.

**2013.** Al no poder componer una Categoría de suficiente calidad, así como por razones económicas, se suprime la de Sub-22. Por ello, la Categoría de 1<sup>a</sup> se constituye con aquellos que han superado la edad de Juveniles y no sobrepasan los 25 años. *Mikel Txoperena* es el nuevo seleccionador de pelotas del torneo antiguitarra. Se publicita el 65º torneo antiguitarra en la cancha del frontón con asistencia del alcalde de Donostia, Juan Carlos Izagirre.

**2014.** La presentación del LXVI torneo se efectúa en el antiguo mercado, con la presencia del alcalde donostiarra.

**2015.** El torneo anual es dado a conocer en el mismo lugar. Preside el acto el alcalde de Donostia, Eneko Goia.

**2016.** A título experimental se pone en práctica dos importantes novedades: A). Eliminar las pruebas del material entre tanto y tanto. Para ello, antes del inicio del encuentro, las pelotas estarán identificadas con un número, solicitando el sacador al juez la pelota numerada que desee para efectuar el saque, sin que

sea ensayada o probada por ninguno de los *pilotaris* tras su elección. B). Suprimir el gesto de cortesía de entregar la pelota al restador en cada inicio de un nuevo tanto. Juan M<sup>a</sup> Arteaga será el nuevo seleccionador de las pelotas con las que se han de disputar los encuentros. Se establece el Trofeo Iñigo Salbidea al mejor *pilotari* guipuzcoano de las finales.

**2017.** Ante el numeroso pase de *pilotaris* amateurs a la categoría de profesional que se viene produciendo cada año, **Antiguako Pilotazaleok K.E.** se ve obligado a rebajar el número de participantes en cada una de las categorías de Juveniles y 1<sup>a</sup>, de 12 a 8 parejas, para de esta manera poder mantener la reconocida calidad de la competición. La denominación de Juveniles es sustituida por la de Promesas. El torneo antiguitarra amplía su formato con la participación femenina, desarrollando su propio calendario paralelo con el tradicional. Se crea el Memorial Antton Maiz al *pilotari* con mayor proyección futura. Julián Iparragirre es el nuevo seleccionador de las pelotas del campeonato.



**HELADERÍA**  
**VENEZIA**  
Helados Artesanos  
Helados Dietéticos  
SMOOTHIES  
BARRAS DE CORTE  
Matía 10 - Tel.: 943 313130  
SAN SEBASTIAN

FONTANERÍA  
Calefacción y Gas  
**BERIYO**  
  
Juan de Garai, 1 - Telf: 943 310 882  
DONOSTIA

CUBIERTAS  
Y FACHADAS METALICAS  
**PLAMAR**  
REVESTIMIENTOS METALICOS  
PLAMAR  
Polígono Ipintza  
C/ Txaxamendi, 18  
Teléfono: (943) 52 21 04  
Fax: (943) 52 22 16  
E-mail: plamar@plamar.net  
20100 Lezo (Gipuzkoa)

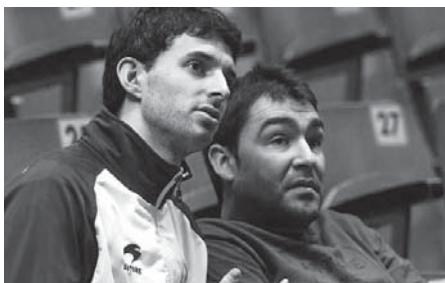
# Harrobiaz galdezka

J. M. Otermin

Pilotazaleon artean sarritan aipatzen da gai hau: pilota eta bere harrobia. Zenbaiten iritzira, aski moteldua dago; beste zenbaitek, aldiz, oraindik ere indarrean esaten dute. Lau iritzi jaso nahi izan ditu aldizkariak. Jon Apezetxe eta Rubén Beloki intendentetzan ari dira Aspe eta Asegarcen, hurrenez hurren. Profesional mailan, noski. Afizionatuen esparruan, berriz, Oberenako Mikel Erro eta Markinako Pilota Eskolan diharduen Pello Urriónabarrenetxearen iritziak jaso nahi izan ditugu.

## INTENDENTEAK

JON APEZETXEA ETA RUBÉN BELOKI.



**Nola ikusten duzu “harrobia” esaten diogun hori? ¿Cómo ves eso que venimos llamando la “cantera”?**

**Jon Apezetxea** –. Hainbestean, hainbestean. Pilotari berri eta gazteak ari dira ateratzen. Hori bai, futbolak-eta min handia egiten digute. Baina, “harrobia” fruítu onak ematen ari da, bereziki Gipuzkoan. Nafarroan ere ari dira berriak ikusten, baina Gipuzkoakoa da gaur egun harrobirik emankorrena. Guztiok nahiko genuke Aimar eta Irujo bezalakoak ateratzea, baina hori oso zaila da. Lan asko egin beharra dago horretarako...

**Rubén Beloki** –. Yo tengo información en particular de la cantera navarra. Hay unos cinco o seis clubs de referencia en los cuales se está trabajando bien; alrededor de Pamplona, son Burlada, Oberena, Huarte, etc. Luego, sales de ahí, y están los del Baztán, Malerreka y Sakana. De un tiempo a esta parte veo que la chavalería está volviendo a los frontones y juegan a pelota, lo cual es una muy buena señal. No debemos ocultar que hay una pelea muy fuerte con el fútbol, que es un deporte con mucho gancho entre los jóvenes y lleva a muchos a su parcela. Pero, yo que sigo el club de Burlada, veo que hay mucho chaval y se trabaja bien para que el fútbol no se los lleve. Hay que pelear para hacer atractivo nuestro deporte.

Compruebo asimismo que en Gipuzkoa se trabaja con mucho criterio con los más jóvenes y se están haciendo las cosas bien, y de ahí los frutos...

**Intendente zaren aldetik, behar adina pilotari ba al daukazu empresako premiei erantzuteko? ¿En su condición de intendente, dispone el número necesario de pelotaris para afrontar las necesidades de su empresa?**

**Jon Apezetxea** –. Gaurko premiei erantzuteko adina pilotari gazte badabil gure frontoietan oraindik ere. Batzu batzuetan egoten naiz pentsatzen ez ote ditugun gazteegi profesional egiten... Gure empresas entrenatzen ari diren pilotari sorta polita daukagu, prekontratatuak eta gazteagoak ere bai. Beraz, zenbat jaialdi dauzkagun ikusita, premia horri erantzuteko adina pelotari egon badago orain are.

Gaur egun berrogei-berrogeita hamar partidu jokatzen ari dira asko eta asko. Duela hamar urte hirurogeita hamar jokatzen genituen... Aldian behin sortzen zaizkigu ezustekoak ere, baina beste empresa ere hor dago. Hogeita lau edo hogeita bost pilotarirekin gabiltza, eta lesio gogorrik-eta ez bada, kopuru horrekin egokitzen gara. Eta gaur egungo harrobiak ematen digu hoinbeste pilotari, zorionez.

**Rubén Beloki** –. Hay chicos, entre los 16 y 19 años que están jugando muy bien a la pelota. Vienen con unas cualidades muy destacables, con muchos recursos, bien trabajados. Cuando se ponen a trabajar con la Federación Navarra y su período de tecnificación logran un alto grado de madurez técnica. Eso se nota bien pronto.

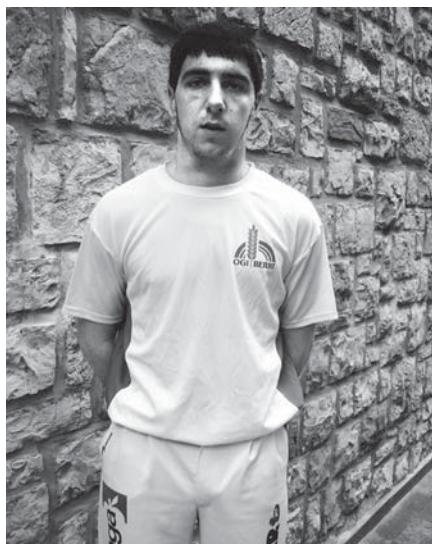


Y después la mayoría de los que pasan a profesionales llevan trabajando un tiempo en busca de su progreso que les permita dar el salto con garantía. En nuestro tiempo a lo mejor no poseíamos esos

niveles técnicos, porque en los clubs se trabajaba de otra manera y ahora disponemos de otra generación.

Hay, sin embargo, un tema que me preocupa. Cuando un chaval de 18-20 años constata que nos es llamado por las empresas a dar el salto, suele tener el peligro de echar todo por la borda y dejarlo. Yo me curté, con 17 o 18 años, con pelotaris que tenían 25 o 26 años. Por desgracia, hoy en día no ocurre así. En el campo aficionado debería haber suficientes alicientes para seguir en esa categoría, disfrutando de la pelota, aunque no estén llamados a ser profesionales. Porque nunca se sabe...Fernando Goñi debutó con 24 años, lo mismo que Titín...En ocasiones las empresas tendemos a hacerles debutar siendo demasiado jóvenes. Ocurre que los tenemos en nuestra dinámica de trabajo y les hacemos dar el salto...

### 3-. Aldizkari hau plazaratuko den garaitsuan, Pedro Ruiz erioxarrak debuta egingo du. Beste aurpegi berri gehiago aurtengorako?



Aranguren Aitor.

Jon Apezetxeak-. Ez, Aspen behintzat ez. Gorabehera handirik ez dela, Pedrorena izango da bakarra. Gero ikusiko da. Badauzkagu gurekin prestatzen ari direnak, eta horiena izango

da hurrengo aukera.Pazientzia hartu behar da, eta denbora eman behr zaie gazte hauei.Zubizarreta, Zabala, Lerena-eta, De la Fuente, Hodei Exposito bera, Ezkiaga, Mata eta horiek...Ikusten duzunez, badatoz, badatoz berriak.



Alberdi azpeitiarra eta Mariezkurrena Jon

**Rubén Beloki** -. Antes de que se publique la revista, habrán debutado ya Josu Eskiroz y Aitor Aranguren, ambos zagueros, porque ahora estamos buscando pelotaris para cubrir con garantía esa parcela. Son dos chicos que lo han hecho muy bien con nosotros, teniendo ambos muy buena pinta para jugar en profesionales. Con estas incorporaciones cubrimos las necesidades más inmediatas. Pero contamos con los hermanos Mariezkurrena y los Alberdi...

### KLUBETAKO ADITU TEKNIKOAK:

#### MIKEL ERRO ETA PELLO URIONABARRENTEXA.

**Nola ikusten duzu "harrobia" esaten diogun hori? ¿Cómo ves eso que venimos llamando la "cantera"?**

**Mikel Errro**-. Yo diría que está enferma. Ahora se está trabajando bien en Gipuzkoa, no se trabaja tan

bien en Navarra como hace uso años...Aunque no sé si en Navarra se trabajaba bien hace unos años, pero bueno...Los chavales tienen mucha presión porque enseguida les vienen las empresas, los tocan y a debutar demasiado jóvenes, y claro, el que llega, llega, pero los que no lo logran, "a casa" con veintidós años.

La pelota en sí es un deporte duro y ahora la gente no está tan dispuesta, como hace unos años, a sufrir. Antes se trabajaba en el caserío, la juventud quería escaparse de allá y la pelota le abría esa puerta, pero ahora los chavales tienen en su entorno muchísimas actividades y la mayoría de ellas, menos duras que la pelota. Es complicado. Pero lo que es indudable es que cada vez hay menos pelotari.

Y la pelota, además, es cara. En el pádel, no muy poco material tienes lo necesario. En nuestro deporte, el material mismo es muy caro.

**Pello Urionabarrenetxea**-. Gu bizkaitarrak gara, baina Gipuzko aldean indartsu ikusten dut harrobia: gazteekin lan asko egin, txapelketak ere asko antolatu, emaitza onak...Ikusi besterik ez dago azken bost urtetotan zenbatek debuta egin duen. Bizkaian askoz makalago dago harrobi hori. Nik ez dakit orain hogei urte eskoletan nola lan egiten zen, baina oraingo ahaleginak egunen batean fruituak eman behar dituela pentsatzen dut. Iritsiko dira emaitzak hemen ere.

Niri oso deigarri egiten zait Gipuzkoan dagoen zaletasuna, afizio itzela ikusten dizuet. DV txapelketara joaten bazara edota Antiguakoa ikustea, badirudi Olaizola-Bengoetxea ari direla. Jende asko, animazioa. Gauza bera gertatzen da Herriarteko finaletan ere. Bizkaian, tamalez, egun jakin batzuetan bildu ohi da ikustea,



Eskiroz Josu. Iruñekoa.

baina kostata, asko kostata.

Bestalde, Federazio aldetik ez dakit zer behar egingo zen, baina asmatu dutela bistan dago, fijo.

Gure kasuan, Federazioak lauzpabost pilota ematen dizkigu eta kito...Markinako eskolan jendek emandakoarekin eta kuotekin bizi gara. Diputaziotik txanpon batzuk ailegatzen zaizkigu, baina ezer askorik ez. Goiko iturriak agortuta dauzkagu. Eta enpresetatik ere deus ez...Futbolera joaz, Illarramendik Madrilekin fitxatzentz badu, Mutrikuko futbol taldeari euro kopuru polita helduko

zaio, baina pilotan...Formazio Eskubideak eta antzekoak, antza, ez daude pilotarako eginak.

**¿Lo nuestro tiene solución?  
Irtenbiderik ba ote du gure kirol honek?**



Zubizarreta Iraitz.

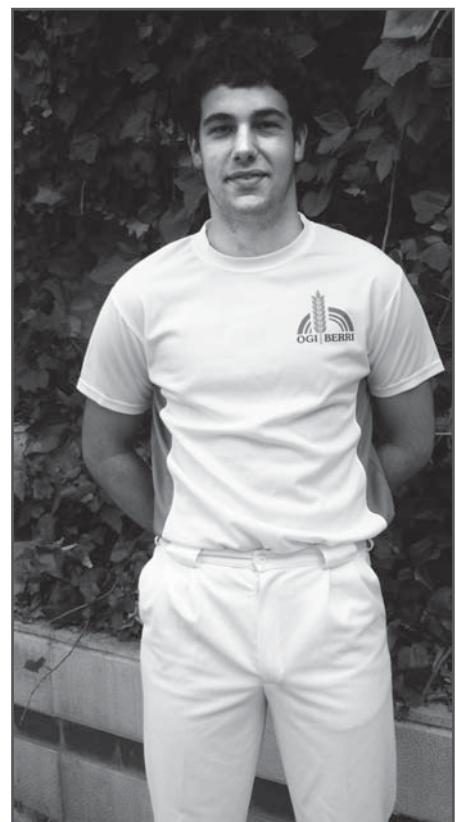
**Mikel Erró**—.Mientras haya afición y estén dispuestos a trabajar algunos “chalaos”, debemos pensar que la pelota tendrá futuro, que, pese a todas las contrariedades, sobrevivirá, pero tendrán que cambiar no poco las cosas. Nos sentimos desamparados, y no hay mucha ayuda. En Navarra, los clubs se tienen que autofinanciar. Las empresas de pelota, al final, se abastecen de lo que aportan los clubs y las canteras, pero no nos aportan nada para seguir adelante. Hacemos un trabajo de base que es muy bonito e ilusionante, pero a la larga no te aporta nada para poder seguir, porque tienes que hacer frente a muchas tareas: búsqueda de patrocinadores, entrenamientos, viajes, material... porque trabajar gratis hacemos tres.

Nuestro primer objetivo es trasmisión ilusión a los chavales, y eso es primordial y está en la base de todo lo que se quiera construir. Ilusión, ilusión...Luego está la técnica en la que nos esmeramos mucho y nos

va bien porque tenemos chavales situados en la élite de la pelota. No tenemos gente mayor, porque considero que a partir de 25 años están cerrando puertas a los de 20. Porque si hoy no debutas para los 18-20 años...

Estamos ilusionados en un proyecto nuevo de cambiar la pelota, porque considero que en algunos aspectos somos terciermundistas. En el fútbol, por poner un ejemplo, han variado las técnicas y en la pelota no hemos llegado a cambiar. Estamos empezando a trabajar en más de base, en más de físico y en más de técnico.

**Pello Urionabarrenetxea**—.Ez dugu beste munduko laguntzarik eskatzen. Ate bat edo beste zabalik ikustea eskatzen dugu. Lana guk egingo dugu, eta ilusioz gainera, baina keinu batzuk, interes pixkabat erakundeetatik...mimo txiki batzuk besterik ez. Ea Bizkaian ere pilota jasotzeko gauza garen. Horretan dihardugu behintzat.



Exposito Hodei.



ASESORIA  
ITSASMENDI, S.L.

ASESORIA FISCAL Y LABORAL

Pº Miqueletes, 16 bajo 20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 316 649 Fax: 943 316 650  
itsasmendi@asesoriaitsasmendi.es

# Migel Gallastegiri

Xaxari

Xabier Euzkitzek, aurtengo otsailaren 24an, Donostian pilotariari eskainitako omenaldian abestu zizkion bertsoak.

Mendeurren bezpera  
bai egun polita  
batzuetan bizitza  
pasatzen da ti-ta;  
printzipen erregeak  
jaso du bixita,  
denok gaztetu gera  
zu hola ikusita. Bis.

\*\*\*

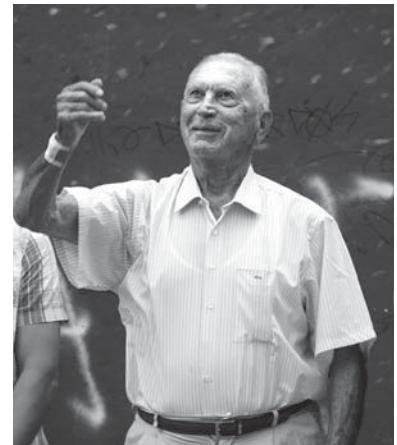
Duela hamar urte  
hainbeste zeuzkanak  
etxituen eman nahi  
bukatutzat lanak;  
aixe eraman dituzu  
geroztiko zamak  
hitza eman baitzizun  
Arrateko Amak.Bis.

\*\*\*

Pozik bizi naiz eta  
hilko ezpanintz hobe,  
Migel gaur ez gelditu  
hau kantatu gabe:  
oraindik sekulako  
sasoian baitzaude,  
debutatzeko ere  
dena dezu alde.Bis.

\*\*\*

Inoiz trabatu arren  
altxa eta segi,  
beti irribarretsu  
beti eder-begi;  
urte ugari baina  
hiltzeko gaztegi,  
Zorionak bihotzez  
Migel Gallastegi.Bis.



Migel Gallastegi, Ander Letamendia doktorea, Pedro Zubiagirre enpresaria eta Ramón Caldero, R.Madrideko lehendakari ohia

Bota du txanpona Miguel Gallastegik.



Migel Gallastegiren omenaldian parte hartu zuten txapeldunak.



Lau pilotari handi Antiguako pilotalekuaren: Iker Irribarria-Julian Retegi-Migel Gallastegi eta Miguel Gallastegi.

# Antiguako txapelketa: sarituen zerrenda

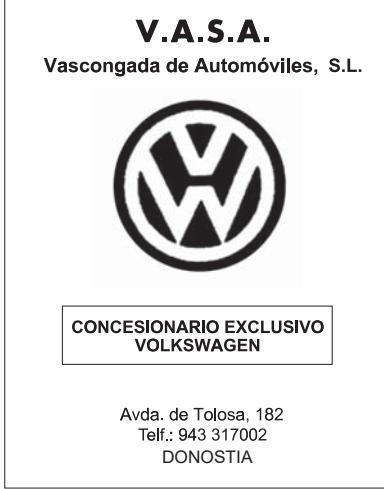
Sansustene

<b>Urtea</b>	<b>Jubenilak</b>			<b>Promesak</b>			<b>1. Maila</b>		
1987	Artola I - Urretabizkaia	18 - 14	Alberdi - Arregi	Kalonje	22 - 14	Beloki	Lujanbio - Apezetxea	22 - 5	Asurmendi - Crespo
1988	Loiarte - Apezetxea	18 - 11	Artola II - Santos	Etxeberria	22 - 10	Zubizarreta	Lujanbio - Apezetxea	22 - 10	Kalonje - Urkiola
1989	Apezetxea - Lasa	18 - 12	Artola - Koka	Ezama	22 - 14	Astigarraga	Zapirain - Goikoetxea I	22 - 20	Urtionaguena - Otegi
<b>Urtea</b>	<b>Jubenilak</b>			<b>Sub-23</b>			<b>1. Maila</b>		
1990	Urretabizkaia - Koka	18 - 14	De la Cruz - Uitzi I	Errasti	22 - 14	Ezama	Artola - Elkoro	22 - 17	Kalonje - Elorriaga
<b>Urtea</b>	<b>Jubenilak</b>			<b>Promesak</b>			<b>1. Maila</b>		
1991	Haritz - Koka	18 - 15	Uitzi II - Olaizola	Errandonea	22 - 18	Carrete	Kalonje - Elorriaga	22 - 11	Apezetxea - Apezetxea
<b>Urtea</b>	<b>Jubenilak</b>			<b>Promesak</b>			<b>Afizionatuak</b>		
1994	Galartz - Iparragire	22 - 20	Arrieta - Larrañaga	Berraondo - Idiakoz	22 - 16	Garate - Berroeta	Apezetxea - Apezetxea	22 - 15	Artola - Agirre
1995	Olaizola II - Barriola	18 - 15	Vicente - Gastesi	Ubera - Iñurrategi	22 - 17	Gaskon - Landa	Apezetxea - Apezetxea	22 - 21	Olaizola I - Apeztegia
1996	Sarelegi - Goitia	18 - 14	Egimendia - Eloa	Vicente - Gastesi	22 - 16	Olaizola II - Barriola	Berraondo - Almandoz	22 - 11	Apezetxea - Apezetxea
1997	Etxaniz - Eloa	18 - 10	Artano - Aldazabal	Saralegi - Sukia	22 - 16	Leiza - Otxandorena	Apezetxea - Apezetxea	22 - 17	Urretabizkaia anaiaik
1998	Amarika - Urberuaga	18 - 16	Sorarrain - Zapirain	Etxaniz - Eloa	22 - 16	Oiaga - Jaio	Berraondo - Okiñena	22 - 14	Arbizu - Iparragirre
1999	Erauskin - Bengoetxea	18 - 17	Roteta - Larrarte	Ayesta - Mtz. de Eulate	22 - 9	Sorarrain - Zapirain	Muruamendiariaz - Jaio	22 - 19	Arbizu - Bengoetxea
2000	Mendizabal - Gurrutxaga	22 - 13	Erroizenea - Argote	Sorarrain - Zapirain	22 - 18	Arantzeta - Gutierrez	Amarika - Urberuaga	22 - 15	Saralegi - Larrañaga
2001	Landa - Mendizabal	22 - 21	Zabala - Oteiza	Zubieta - Huarte	22 - 15	Domínguez - Ruiz	Larramendi - Bengoetxea	22 - 12	Sorarrain - Zapirain
2002	Gonzalez - Larrate II	22 - 16	Garziandia - Irurita	Landa - Mendizabal	22 - 21	Arrieta - Ereño	Sorarrain - Zapirain	22 - 13	Domínguez - Errasti
<b>Urtea</b>	<b>Jubenilak</b>			<b>Sub-22</b>			<b>Afizionatuak</b>		
2003	Arretxe - Merino	22 - 12	Garcia - Lopez	Gonzalez - Larrarte II	22 - 17	Aranburu - Arruti	Larramendi - Bengoetxea	22 - 21	Sorarrain - Zapirain
2004	Renobales - Galarraga	22 - 21	Olazabal - Betelu	Garziandia - Jauregi	22 - 11	Lasa - Irureta	Antxia II - Mendizabal	22 - 9	Erroizenea - Argote
2005	Ioldi - Linzoain	22 - 14	Urrutikoetxea - Zabala	Apezetxea - Queralt	22 - 12	Urmeneta - Irureta	Muguruzza - Apraiz	22 - 11	Lasa I - Bengoetxea
<b>Urtea</b>	<b>Jubenilak</b>			<b>Sub-22</b>			<b>Nagusiak</b>		
2006	Ioldi - Beroiz	22 - 14	Mendizabal - Olalde	Amantegi - Lopez	22 - 21	Beobide - Gorroxategi	Olazabal - Iza	22 - 18	Renobales - Irureta
2007	A.Elezkano - Peñas	22 - 15	Rico - Jaka	I.Jauregi - Beroiz	22 - 13	Urrutikoetxea - Azanza.	O.Gonzalez - Bessonart	22 - 14	Onsallo - I.Jauregi
2008	Apezetxea - Albisu	22 - 21	Sukia - Bolinaga	Larrañaga - Uzkudun	22 - 17	Idoate - A.Etxeberria	Urrutikoetxea - Beroiz	22 - 12	Muguruzza - Jauregi
2009	Sukia - Bolinaga	22 - 19	Urbietza II - Aretxabaleta	Andreu - Zubiri	22 - 14	Garralda - A.Etxeberria	Mendizabal - Irureta	22 - 9.	Onsallo - Galarraga
2010	Elezkano II - Larunbe	22 - 17	Arrieta - Aretxabaleta	Ezkurdia - Lukin	22 - 10	Arrillaga - Bolinaga	Ioldi - Lizoain	22 - 11	Azpiri - Landaburu
2011	Gallurralde - Rezusta	22 - 18	Artola - Santxo	Jaka - Bolinaga	20 - 20	Ansotegi - Arratibel	Ezkurdia - Arzelus	22 - 8	Baez II - Otxotorena
2012	Labaka - Elustondo	22 - 16	Olano - Cordón	Iribarria - Tolosa	22 - 21	Santxo - K.Galartza	Urbietza - Rezusta	22 - 9	Garralda - Lizoain
2013	Arteaga - Erasun	22 - 12	Espinal - Ibarrondo				Urbietza - Telletxoa	22 - 8	Santxo - K.Galartza
2014	Errandonea - Martínez	22 - 17	Etxebarria - Etxebarria				Arrieta - Erasun	22 - 9	Labaka - Aizpitarte
2015	Salaberria - Aranguren	22 - 10	Arrizabalaga - Urizar				Arteaga - Erasun	22 - 10	Lasa - Murgiondo
2016	Zubarreta - Salaverri	22 - 15	Salaberria - Eskiroz				Santxo - Alduntzin	22 - 16	Urretabizkaia - Garmendia
<b>Urtea</b>	<b>Emakumezkoak</b>			<b>Promesak</b>			<b>Nagusiak</b>		
2017	Miren Larrarte	18 - 12	Leire Garai	Egiguren - Bikuna	22-16	Antso - Aranguren	P.Labaka - Garmendia	22 - 11	Zubiria - Irurita

*Juan José Anza*

*Enmarcador*

Escolta Real, 51 - bajo  
20008 SAN SEBASTIAN  
Tel.: 943 21 27 04  
[www.anzaenmarcacion.com](http://www.anzaenmarcacion.com)



ASOCIACIÓN CULTURAL  
RECREATIVA

JAUREGI ELKARTEA

Palacio, 4 - bajo  
Tel.: 943 21 54 87  
20008 - Donostia  
[jauregielkardea@gmail.com](mailto:jauregielkardea@gmail.com)



# Horrelako txapelketa batek gure babes guztia merezi du

**70. Antiguoko Pelota Txapelketako babeslea**  
Patrocinador del 70. Torneo de Pelota del Antiguo





PRÓXIMO LANZAMIENTO

# Arbaizenea Berri



Información y venta:  
943 316 810

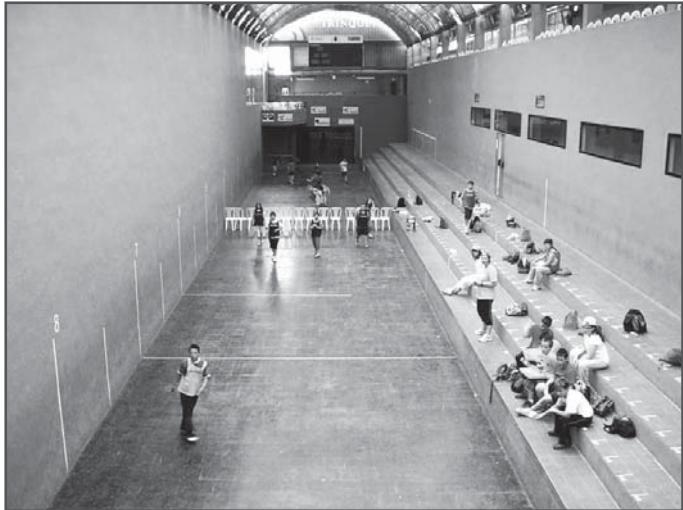
- En Ayete, junto al parque y Palacio de Arbaizenea
- 12 chalets adosados con Terraza y Jardín privado.
- Más de 250 m<sup>2</sup> construidos en parcelas independientes de hasta 400 m<sup>2</sup>
- Jardines con Piscina en Urbanización cerrada
- Viviendas de moderna arquitectura, luminosas y funcionales.
- Espectacular salón, abierto a través de grandes ventanales.
- Materiales de alto nivel.



# Tantotik tantora

Sansustene

## 1.- Sana envidia y un interesante desafío para nosotros



Estando cerrados bastantes artículos de la revista anterior, me encontré en Internet con la noticia de la celebración de unas jornadas sobre la pilota valenciana bajo un muy sugestivo título. La nota era literalmente la siguiente:

“La Generalitat Valenciana y la Universitat de València, a través de la Cátedra de Pilota Valenciana, han organizado el congreso: *La Pilota Valenciana: Reptes per al segle XXI*, para difundir, reflexionar y debatir sobre el deporte de la pilota valenciana para encarar el futuro.

El objetivo general del Congreso es marcar el camino a seguir para la futura promoción de la pelota y la creación y consolidación de estructuras que aseguran su práctica entre los valencianos y las valencianas así como lo ha estado a lo largo de la historia. Esperamos que de los trabajos y debates que se presentan en el Congreso podamos conseguir este objetivo y poner nuestro deporte nacional en el lugar que se merece”.

Ampliando la información precedente, venía a decir la nota

que el congreso se iba a celebrar los días 26-27-28 de octubre de 2017.

Leí con agrado y sana envidia la noticia de la celebración de este congreso. De inmediato me pregunté: ¿Tendrían sentido

unas reuniones similares, con conferencias, comunicaciones, mesas redondas, etc, pero enfocadas a estudiar el futuro de la pelota vasca? Si digo la verdad, estoy plenamente convencido de su utilidad. Diré más: de su urgencia.

No estaría de más que celebrando el Torneo del Antiguo su 70 aniversario, alguien-algunos se animara/animaran a su organización. Es éste nuestro reto.



## 2.-Antiguako pilotalekuaren berezitasunak

Bazkalondoko tertulietan kontu askoren hautsak harrotzen dira, sarritan. Batek hau, besteak hura...Kontua da behintzat, joan

den uctaileko arratsalde sargori haietako batean, Tourrak etaparik ez zeukan eta, mahaikide batek ateratako gai interesgarri lotu gintzaizkion aldi batez. Zein zen hizpidea? Ea Antiguako frontoi honek ba ote duen zentzurik gaur egun, gainontzekoan erabiltzen den materialea ikusita...Era guztietako iritziak zabaldu genituen. Zenbaiten ustez, inoiz baino zentzu gehiago omen du pilotaleku txikiak, aski berezia delako: pilotariak hurbil hurbil dauzkazulako, pilotaren soinu gozoa eragozpenik gabe entzuten delako, materiale bereziz jokatu behar izaten delako eta abar. Bazen pentsakera honen kontrakoak ere; txanponaren beste aldeari begiratzen zionik, alegia. – “Berezia izatea ona izan daiteke, baina neurri bateraino, eh! Oso berezia denari badakizu zer gertatzen zaion gure kuadriletan ere...baztertu egiten dugula. Erre beraz, berezitasun kontuarekin. Beste pilotalekuetan ez darabilten materialea ateratzen badugu, litekeena da zenbait pilotari gaztek interes berezirik ez izatea Antiguako jokatzeko. Guztiok dakigu zenbaterainoko aldaketa eman den materiale esparruan. Gauzak asko aldatu dira azken urteotan”.

Ez dakit oso xuxen bildu ote dudan iritzi kritikoa azaldu zuenaren pentsamentua, baina, nahiz eta hitzak beste batzuk izan, bere ekarpenaren mamia, oker handirik gabe, horren oso antzekoa

izan zen, ustez. Barruan zeraman guztia jaulki zuenean, isiltasuna egin zen mahai inguruau; baita lehendik, jardun eta jardun, isildu gabe aritutakoen artean ere.

Horrelako giroa sortu ondoan, –ez nuke bihurritu zenik esango, ez eta gutxiago ere– habilidade, doai berezia behar da urak bere onera ekartzeko. Ez dakit hori lortu nahi izan zuen mahaiko gazteenak, baina galdera hau luzatu zigun: –Zenbat metro ditu bada Antiguako pilotalekuak? Erantzuna aitaren batean eman zitzzion: –Hogeita hiru metro eta erdi, eta gehiago jakin nahi baduzu, gainontzeko datoak emango dizkizut: Kantxa eta frontisa, hamar metro eta erdi zabal. Anoetako Atano III baino hogeita hamar zentimetro zabalago.

Azkoitiar bat ere badugu kofradian eta honek piztu zuen berriro ikamikaren sua: –Orduan, ez dago nik uste nuen alderik gure herriko kontzejupea eta Antiguako pilotalekuaren artean. Luzeran behintzat oso antzokoak dituk: 22 metro eta erdi ondo paseak dizkit Azkoitikoak. Beraz, metro bat, alde aldera. Berehala esango nian bien artean hain alde txikia zegoenik.

Metro bat gora, metro bat behera... horrelaxe joan zen tertulia zati on batean.

### 3-. De la fiesta del toro al deporte de la pelota



No es frecuente que algunos temas de nuestro entorno, que nosotros juzgamos de recorrido limitado, aparezcan en la primera plana de un diario tan importante como es El País. Una de las excepciones se dio el día 6 de agosto pasado. Joxin Iriarte, presidente de la Comisión Taurina de Azpeitia, era entrevistado por el crítico del

citado diario, Antonio Lorca. El titular resumen con precisión la idea de Joxin Iriarte sobre lo que debe ser la feria de Azpeitia: “El protagonismo del toro, los toreros valientes y los más necesitados”. Quiere decir el periodista que el superávit de la feria, caso de darse, está destinado siempre a diversas entidades benéficas de Azpeitia. Después del titular venía una afirmación de Iriarte: “La fiesta de los toros está pendiente de una revolución; necesita...” Por desgracia, en el escrito de Antonio Lorca no aparece la terminación de la frase. Es cierto que en otro momento, se dice que “algo habrá que hacer porque la fiesta de los toros está decayendo”, pero acabamos sin saber lo que la fiesta de los toros “necesita”.

Entiendo que la reflexión que el azpeitiarra hace sobre la fiesta de los toros es extrapolable en toda su extensión al deporte de la pelota en todas sus modalidades. Pero compruebo que nadie dice nada sobre el tema. Es más, hay quien sostiene que esto va viento en popa, con la pelota ocupando no sé cuántas horas de televisión, de una sola televisión.

Agradecería que alguien soltara de una vez por todas una bravata como la que dejó caer Cristina Narbona, presidenta del PSOE, el mismo pasado día 6 de agosto: “Lo que estoy segura es de que es sólo

cuestión de tiempo que las corridas desaparezcan”

Necesitamos que alguien nos mueva la silla, o la mesa, o el armario. Porque hay que salir del armario y decir: “Así no vamos a ninguna parte”. Perdón, debo estar equivocado. Porque puede resultar provocativo, muy escandaloso esto

de “lo que estoy seguro es de que eso solo cuestión de tiempo que la pelota profesional desaparezca”. Pero qué estoy diciendo?

### 4-. Al hilo de un comentario de Santiago Segurola.

Sabía que más pronto o más tarde, con motivo de los Campeonatos Mundiales de Atletismo (Londres, agosto 2017), Santiago Segurola trataría de detenerse en el estado actual del atletismo mundial. Lo hizo en el diario deportivo AS del pasado día 8 de agosto. Ya el titular adelantaba el contenido de su comentario: **“Atletismo hermoso, pero estancado. El atletismo necesita publicitarse, sobre todo entre los más jóvenes”**.



El periodista vizcaíno, en las siguientes líneas y refiriéndose a las retransmisiones televisivas, habla de pérdida de interés de la audiencia y la parálisis de la IAAF, instalada en un modelo que necesita una revisión urgente. Pero, su crítica más acerada se estalla cuando se refiere a la *Pereza mental*:

“Apenas hay novedades que convoque a la imaginación de los aficionados. Persiste una pereza mental que pretende ampararse en un purismo irreal. En pleno siglo XXI, con una ola de jóvenes deportes que crecen porque entienden el tiempo en el que viven, el atletismo ni aprende, ni aprovecha su indudable potencial. En una sociedad que exige el espectáculo, los dirigentes de la IAAF han sido incapaces de

aprovechar la mina de oro que, por ejemplo, han significado los dos últimos Juegos Olímpicos".

A uno le gusta mucho el atletismo, pero de lo que está muy cerca es de la pelota. Y le quita una pizca de sueño es la idea del estado actual por el que atraviesa. Y, si me lo hubiera pedido Segurola, hubiera suscrito en su literalidad el último párrafo:

"El atletismo necesita publicidad, sobre todo entre los más jóvenes. Necesita desdeñar la pereza mental y aprovechar lo mejor que tiene, unos cuantos atletas de magnitud histórica...Puede que las fórmulas no sean sencillas, pero la búsqueda es necesaria, porque hay algo en el atletismo actual que huele a agua estancada".

#### 5-. Duración de los partidos en el pasado Torneo

Han sido bastante numerosos los aficionados interesados por conocer la duración de los partidos disputados en la última edición de nuestro Torneo. Una aproximación a los datos recogidos de cada uno de los partidos revela que la diferencia entre los protagonizados por los Promeses y por los Mayores es apenas de dos minutos más, a favor de estos últimos. Mientras la media de duración de entre los

Promeses fue de 36 minutos, en la categoría superior resultó ser de 38 minutos.

El partido de mayor duración fue el disputado entre Salaberría y Sánchez contra Peru Labaka y Beñat Garmendia. Fueron 52 minutos de dura lucha. Prestando la atención al marcador, que fue de 22-11 favorable a los segundos, se pudiera pensar que el partido fue de rápido desenlace. Pues, no. Fue una batalla muy sostenida en todo su desarrollo, aunque en la mayoría de las ocasiones los tantos pasaron a engrosar el marcador de los guipuzcoanos.

El partido de menor duración en la categoría de mayores se celebró el 10 de agosto, tomando parte en ella: Zubiria-Irurita vs Prieto-Madariaga. Bastaron y sobraron apenas 26 minutos para conocer la victoria de la dupla guipuzcoano-navarra.

Algún partido se disputó en Promesas que no alcanzó la cota de los 20 minutos. Vamos, que fue un visto y no visto.

#### 6-. Datos sobre los partidos de las pelotaris

Los partidos se disputaron a 18 tantos con la pelota denominada mixta. Como breves apuntes para la historia dejamos constancia de los siguientes: Primer saque, el ejecutado el día 22 de agosto por Miren Larrarte en su confrontación con Olatz Ruiz de Laramendi. El primer tanto fue conseguido asimismo por Larrarte.

La duración de los tres partidos disputados muy similar: 25 minutos. La final resultó muy exigente para las protagonistas a causa de la temperatura alcanzada en la cancha. La humedad fue otra nota meteorológica destacable de la final femenina.



**JOYERIA - RELOJERIA - PLATERIA  
TALLER PROPIO**



MAS DE 50 AÑOS DE EXPERIENCIA

Pº de Hériz, 5 - Bº del Antiguo  
Telf.: 943 21 97 07 - DONOSTIA



**AMARA TAILERRAK**

Escola Real, 57 Bajo - 20008 Donostia  
Tel. 943 212 833 - Fax. 943 535 496

**LIBURUDENDA  
PAPERDENDA**



\* EGUNKARIAK  
\* ALDIZKARIAK  
\* LIBURUAK  
\* PAPERAK  
\* BULEGORAKO ARTIKULUAK

Matia kalea, 44  
Antigua - 20008 DONOSTIA  
Telf. - Fax: 943 21 72 83  
www.garaziliburudenda.com  
E-mail: garazi@garaziliburudenda.com

# PELOTAZOS EN EL PIRINEO

J.M. Urtizberea



Gascón IV, Navarla, Artieda y Miguel, participantes de la final de segunda categoría. Triunfaron los colorados.

La tarde sabatina era calurosa, y no invitaba precisamente a recluirse en un frontón cubierto. Apetecía, en cambio, pasear por la chopera, junto al río Gas o en el pinar que rodea la parte alta de la ciudad de Jaca. En este caso, sin embargo, pudo más el deseo de saber que queda de la historia que iniciaron aquellos aguerridos pelotaris aragoneses de mediados de siglo XIX que acudían a los diversos trinquetes de Madrid o de aquel gran frontón para la práctica de la cesta punta se inauguró el 11 de octubre de 1895 en Zaragoza, cuando la fiebre por construir frontones alcanzó muchos grados. O de aquella fotografía del frontón de Daroca del primer cuarto del siglo XX. Con esas referencias y algunas otras me dirigí al frontón de Jaca.

Tan pronto como llegué a la entrada principal del recinto, constaté de inmediato que la importante comunidad gitana de aquella ciudad sigue conservando una enorme afición por la pelota a mano, que uno equivocadamente creía desaparecida para siempre. Inmensa alegría.

Sabía que, hace una quincena de años o tal vez más, había gitanos en Jaca que se dedicaban con innegable inclinación al juego de la pelota a mano. Me lo contó Etxeberria VI, expelotari de Segura, y muy conocido en el frontón del Antiguo. Nos encontramos un día en la Calle Mayor y, tras los saludos de rigor, me enseñó una pelota y una mano con visibles muestras de haber jugado bastante aquella tarde, bastante hinchada.

- No te haces idea de dónde vengo – me dijo.
- Pues, no – le respondí.
- Acabo de darme un buen tute de pelota en lo que queda de lo que fue el frontón del seminario de Jaca. De oponentes, un buen número de gitanos que juegan

horrores, amén de conocer a la perfección todos los secretos del viejo recinto.

Aquel frontón, muy céntrico, donde los aspirantes al sacerdocio y los gitanos pasaron tantas horas dando a la pelota, hace unos pocos años fue sustituido por uno cubierto y de hechuras muchos más actuales, magnífica instalación, pero situado junto al río Gas y por consiguiente, bastante alejado de la Calle Mayor.

Cuando llegué a las inmediaciones del frontón, fui testigo de la gran animación que existía en torno a su entrada: niños que entraban y salían sin cesar, jovencitas que en pequeños grupos hablaban de sus cosas, mayores que fumaban su último cigarrillo americano antes de sentarse en las gradas. Los rasgos físicos de todos ellos evidenciaban que pertenecían a la comunidad gitana, y no era necesario dirigirles muchas preguntas porque casi todos ellos tenían cosas que contar sobre su afición a la pelota. La voz cantante la llevaba, sin embargo, un pelotari muy respetado por todos. Le identificaban por su apodo: "Chaqueón". De nombre: Luis Carbonell. Poseedor de un buen número de trofeos y distinciones. Me habló de las grandes palizas que se daban en el frontón del seminario y también en el de los Escolapios. No tiene nada claro cuál pueda ser el futuro de la pelota entre los gitanos.

- Ahora los chavales están cegados por el fútbol y... la caza. Ahí está la competencia de nuestra pelota.

Aragón tiene la buena costumbre de organizar, con motivo del día de las finales del campeonato autonómico de pelota a mano, un programa que se inicia con diversas actividades por la mañana. La parte medular es, sin embargo, la vespertina, que consta de tres partidos: cadete individual, segunda y primera categoría parejas.



Dos aficionados aragoneses disfrutando de las finales.

Había enorme interés por conocer el desarrollo de la final de segunda: los jaqueses Navarla y Miguel contra los zaragozanos Gascón IV y Artieda. El público estaba manifestamente inclinado por "sus" pelotaris, pero los disgustos fueron constantes desde el comienzo: 7-3, 9-5 y 9-7. En ese acercamiento el ambiente se cargó de electricidad y el griterío era intenso, pero apenas duró

unos minutos. A partir ese marcador, las diferencias se fueron incrementando y el choque finalizó con un 22-12 que no permite ninguna duda sobre la autoridad de los vencedores. Gascón IV y Artieda brincaron de alegría al alcanzar el cartón 22, pese a los 49 años del primero y los 39 del segundo.

A continuación presenciamos un partido de exhibición de cuatro pelotaris navarras: Albás- Ruiz de Laramendi contra Aldaregia-Iturain. Fueron aplaudidas. Y es que la afición pelotística de la comunidad gitana de Jaca presenta esa carencia: las chicas abandonan la práctica de la pelota a los trece o catorce años, “cuando se echan el primer noviete”, en expresión de un asistente a las finales.

Y llegó el momento más esperado de la tarde; el partido protagonizado por pelotaris de primera categoría: los gitanos Calipo, jaqués, y Boli, nacido en Sangüesa y residente en Jaca, contra los zaragozanos Blancas II y Lobato IV. Y se volvió a dar la misma historia que en el partido anterior, esto es, que los que a la postre se proclamarían vencedores pusieron tierra por medio desde los primeros tantos. Resultado final: 22-13. Por lo tanto, doble decepción para los aficionados jacetanos. Nos gustó Lobato IV, muy superior a todos; joven y con una derecha que retrasa la pelota con facilidad. Hay campeón aragonés para rato.

Abandoné el frontón sumido en un mar de dudas. Unos gitanos me insistieron que el uso del frontón les resultaba ruinoso, por los 16 euros que les piden por hora. Otros, en cambio, opinaban que tenían todas las facilidades del mundo. Pero había unanimidad absoluta a la hora de mirar al pasado:

- Entonces sí que había afición. No íbamos ni a la escuela. Ay si hablaron las viejas paredes del frontón del seminario...

Sí que los tiempos pasados pudieron ser mejores, pero aún hoy en día la pelota aragonesa sigue viva muy cerca del Pirineo y los gitanos jaqueses siguen defendiendo su deporte favorito, pero no puede uno menos de preocuparse por su futuro, porque el fútbol y la caza son armas poderosas y **parece** que cargadas de futuro. Dejé a algunos gitanos siguiendo el sorteo realizado tras las finales, ilusionados algunos con las pelotas firmadas por Oskar Lasa y Fernando Arretxe.

**Posdata.** Estas notas las pasé a papel en una mañana de domingo preciosa, fresquita pero agradable; todavía las mesas estaban vacías en el exterior de las cafeterías, enfrente de la catedral y uno podía elegir la mejor de las mesas para escribir. Se celebraba el Día de Aragón. Un bolígrafo recogido en el stand del PSOE me sirvió para pergeñar la crónica. El PP montó el suyo un poco más tarde, ofrecían unas tapas nada más. Cuando me tomaba un pequeño respiro para ir pensando en las siguientes notas, comprobé que una moza que la víspera había acudido al frontón jugueteaba con una pelota de las llamadas “goxoa”. Buena señal. Segundo apunte: terminada la misa de las diez de la mañana de la catedral, dos sacerdotes se acercaron al stand del PP. No vi que hubieran hecho lo mismo con el del PSOE.



El campeonato aragonés de pelota a mano ha finalizado; los campeones, satisfechos y los subcampeones, apesadumbrados, puesto que soñaron con la victoria. Fue una gran fiesta.

  
**Easo Motor**  
[www.easomotor.com](http://www.easomotor.com)  
**943 260 426**  
Polígono Lintzirin, 10  
Local 001  
20180 - OIARTZUN

  
Matía, 25  
Tfno. 943 216 559  
20008 - SAN SEBASTIAN

**MESÓN LUGARITZ**  
  
Avda. Tolosa, 77 . 20018  
Donostia - San Sebastián  
Tel. 943 218503

# Altzoko “Haundia”, pilotazale Madrilen

J.M. Urtizberea



Gigante de Alzo.

Seguru asko, Migel Joakin Eleizegi Arteagaren biografian (Altzo, 1818-1861) oinarritutik, oraintsu aurkeztu duten filmean ez dute azalduko istorio hau. Izanez ere, hain da xumea! Bainan, hor dago, egunkari zaharretan bildurik.

Ia bi metro eta erdira ailegatzen zen gizon-puska alde guztietan gertatzen zen ikusgarri. Berrehun eta hogeitako kiloko gizon-puska ez da gaur egun eta ez zen XIX. mende erdialdera egunero ikusten zen zerbait. Hori horrela, sosak ateratzeko bidea izan zitekeela bururatu zitzaiotz norbaiti eta, jakina da, nola ibili zuten alde batetik bestera Migel Joakin.

Kontua da, 1851eko ekainean Madrilera eraman eta han eduki zutela Príncipe kaleko etxeren batean erretiraturik. Ongi diot, erretiraturik; ez baitzen komeni jendeak ikus zezan.

XIX. mendearren erdialdera pilotaleku bat baino gehiago bazen Madrilen; pilotalekua esatean “trinkete” deituraz ezagutzen ditugun horietakoak adierazi nahi dugu. Horietako bat, hipodromoan bertan zegoen. Garai hartan,

fortuna zirikatu nahi zuenak bi aukera zituen Madrilen: sosak zaldi-lasterketatan edo trinketeetan jokatzen ziren partidetan jokatzea.

Zaletasun handia zegoen madrildarren artean pilotarako XIX. mendean. Eta horren berri eman zioten Migel Joakin 1851eko ekainaren lehen egunetan. Berrogeita hiru urte beterik zegoen Altzoko “Haundia”. Egun batean, pilotalekura joateko gogoa erakutsi zion bere anaiari:

—Behin hemen gauden ezkero, pilotalekuren bat ere bisitatu beharko diaguz. Tolosakoa baino hobeak izango dituk seguruenera. Eta baita Altzoko plazakoa ere hautsiko dutenak.

—Kapritxo hori baldin baduk, egunen batean joango gaituk, baina eguna argitu orduko, egunsentian.

Horrela egin zuten bi anaiek tratua. Tratua egin eta...bete. Garai hartan argitaratzen zen *La Nación* egunkariak honela eman zuen aditzera gertaera hura:

“Según dice un periódico, el gigante español de quien ya tiene noticia el público madrileño, se presentó ayer en el hipódromo a las seis de la mañana acompañado de su hermano y otros caballeros, donde permaneció hasta las nueve de la misma. Entretuvose **bastante en el juego de la pelota** y bolos, habiendo sido innumerables el concurso de personas que se avocaron para verlo en las calles por donde pasó hasta llegar a la del Príncipe en que reside” 1851/06/10.

Bai, 1850tik aurrera hasi ziren Madrilera euskal pilotariak ere eramatzen, eta apustu izugarriak egiten. Migel Joakin Madrilen



El Blog de Cine Español

LA PELÍCULA "HANDIA", DE  
AITOR ARREGI Y JON GARAÑ...



egon eta handik hiru hilabetera, egundoko apustu-hotsak izan ziren han:

“Parece que dentro de breves días se verificará en uno de los juegos de pelota de esta corte un partido de dos navarros con un vizcaino, en la que se cruzarán cantidades considerables, tanto por parte de los jugadores como por los concurrentes a este juego. Dicen que hay una apuesta a favor del vizcaíno, hecha por un rico capitalista en contra de un grande de España, célebre por su riqueza, que asciende a 30.000 duros, y que a estas fechas está depositada”.

*La Esperanza* egunkarian zetorren albiste hori 1851ko urriaren 20ean. Ez dakigu Elizegi Arteagak ikusi ote zuen partida hura. Pilotazalea zela, bistakoa da, ordea.

XIX.mendearen erdian hasi zen pilotalekuetan dirua gogotik

[DENDA BERRIA - Pillotegi bidea 12]



MUEBLES & COCINAS  
SUKALDEAK eta ALTZARIAK

Gazte logelak, egongelak & logelak

Pillotegi Bidea 12 . Donostia - San Sebastián (Barrio de Igara)  
info@mueblesdg.com / Tel. 943 311 465

Ordutegia: Goizez: 9:30-etatik 13:00-ak arte Arratsaldez: 15:30-etatik 19:30-ak arte  
Larunbatak: 10:30-etatik 13:00-ak arte



ABOVE & BEYOND

eurolan



**Geure kirola, geure estiloa**

**Eurolan, 17 urtez zure konfiantzazko kontzesionarioa**

Donostia-Hernani errepidea, Hernani • [www.eurolan-taldea.com](http://www.eurolan-taldea.com)

COLABORADOR OFICIAL DEL  
7º Torneo de Pelota de El Antiguo

# Nuevo Gros con nuestro deporte



Llévate un descuento del 15% en todos nuestros productos\* presentando este anuncio



**En Nuevo Gros, además de los mejores precios, tienes descuentos especiales en frío, aire acondicionado...**

\*EXCEPTO PRODUCTOS YA EN OFERTA

**Nuevo Gros**  
**Electrodomésticos**

San Francisco, 53. Tel. 943 27 41 93  
DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN [www.nuevogros.com](http://www.nuevogros.com)

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA EN TODA LA PROVINCIA Y CON LA GARANTÍA DE AUTÉNTICOS ESPECIALISTAS

jokatzen. Handik sortu ziren enpresak, handik sortu ziren pilotaleku egokiagoak, handik sortu ziren lehendabiziko pilotari profesionalak.

Hasiera batean "pelotaris vascongados", "pelotaris vasco-navarros" eta horrela deitzen zitzaien Euskal Herritik Madrilera

joaten zirenei. Urte gutxiren buruan ekingo zaio, ordea, izen propioz izendatzeari: Durangoko Guillermo Larrinaga "Bizimodu", Markinako Agirre Sarasua "Pelloarrak", eta abar. Pilot aro berri batean sartuko zaigu urte gutxiren buruan. "Artea izatetik industria bihurtu digute" idatziko du Antonio Peña y

Goñi donostiarak *La pelota y los pelotaris* liburu bikainean. Bai, pilotak ezagutu duen eraldatzelerik sakonena XIX.mendean eman zen, bere bigarren erdian.

# Beñat Garmendiari gutun irekia

Xaxari



"Aspaldiko" esanez abiatzekotan egon nauk une batez, baina elkarrekin egon berriak izaki, "Aupa Beñat" diosalarekin ekingo zioat eskutitzari. Itxuraz al gabiltza?

Pilota partida guztiekin bezala, liburu baten irakurketak ere bere erritmoa eskatzen dik, eta aitorrentz diat, eskuetan ibili berri dudanari ere ez diodala eman zegokiona; komeni zitzaina, alegia. Azkarregi ibili nauk zoritzarrez, presaka oso. Gaitz zaharra diat hori. Pilotariok zenbait partidetan "indarka" ibili ohi zarete, eta gozakaitz. Antzoko zerbait gertatu zaidak irakurri berri

dudan liburuarekin. Mantsoago, patxada gehiagoz irakurtzen jakin izan banu, etekin hobea aterako niola pensatzen egon nauk azken orduotan. Baino, ez zekiak erremediorik ba ote duen nire jokabideak. Urte asko zeramat gustoko liburuak ito beharrean irakurtzen. Ez nauk egokiena aholku emateko, baina hik behintzat ez ezak estropozo egin harri berean...

Seguru asko, zein liburuz ari ote naizen jakin nahiko duk, eta arrazoi osoz. Berehala argituko diat: *JOHAN CRUYFF MIS FUTBOLISTAS Y YO*. Joan den urtean argia ikusitako liburua duk (2016), nahiz eta biltzen dituen idatziak aspaldikoak izan. Lehenbiziko orrialdetik gertatu zitzaiaren interesgarri, eta hori horrela, ez duk harritzeakoa beraz, azkar bukatu nahi izana, pilotari batek tantoa azkar bukatu nahi duenean bezala, zirtz-zart batean. Orrialde-kopuruz ez duk izugarria: 130ra ez duk ailegatzen, argazki eta guzti. Beraz, etzanaldi luze samar bat nahikoa izan diat, hasi eta buka ordu gutxiren buruan egiteko.

Liburuaren aurreko azalean lehenxeago aipatutako izenburu hori zekarrek (*Johan Cruyff Mis futbolistas favoritos*), eta ezinbestekoak duk atzekora jotzea, nork idatzia den jakiteko: "Con la colaboración de Miguel Rico".

Beraz, ez zagok oso aztia izan beharrik nola borobildutako liburua den jakiteko: Ideiak, mamia, edukia Kruyffenak izango zirela begien bistakoa duk, eta idazkera, edota nahiago baduk, orrazkera Miguel Ricorenak direla.

Oso gauza jakingarriak esaten dizkik, nire iritzirako, eta oso orijinalak ere bai gehientsuenontzat. Konparazio baterako, oso argigarriak gertatu zaizkiak 15.orrialdetik aurrera doazen lerrook:

"Por ejemplo, hablando de Romario, resulta obvio que este hombre ya sabía jugar al fútbol cuando era niño. Hay cualidades básicas que no se las puede enseñar nadie y Romario, seguro, que con diez y doce años era el mejor del equipo. Un equipo que probablemente ganaba todos los partidos por goleada y el tal Romario metía la mitad de los goles.

A partir de este instante, al acabar los partidos, entra en juego el entrenador y desgraciadamente, los entrenadores de los chicos se conforman con muy poco. Todo está enfocado a correr y ganar. Y ahí nace el problema que luego los chicos arrastrarán en su carrera profesional. Me explico. Cuando el niño Romario acababa un partido, su entrenador le decía: "Muy bien,



chaval. Estarás muy contento con los tres goles que has marcado". Y no es así. Lo primero que hay que hacer es corregir errores, aunque, con errores incluidos, él te haya solventado el partido.

Lo normal, lo procedente, es casi pegarle un chorreo y decirle: "Oye, has metido tres pero podías haber marcado cinco más y no has hecho porque has fallado en esto, en lo otro y en lo de más allá".

El papel del entrenador no es ganar amigos. Tiene que hacer futbolistas y los niños tienen capacidad de asimilación para corregir errores pero, claro, también son capaces de viciarse si nadie les dice lo que han hecho y lo que han hecho mal".

Ez al da interesgarria Cruyffek esaten duena? Niri behintzat hala iruditzen zaidak; aberasgarria oso. Eta ez zekiat erakusle-entrenatzaleek horrela jokatzen ote duten. Hiri zer iruditzen zaik?

Bazekia liburu irakurterrazak dituala atsegin, Beñat. Hau horietakoak duk, zeharo. Ez zagok bere orrialdeetan hitz ilunik, korapilotsurik, bihurrik. Liburuan erakusten duen argitasunarekin kontuak esaten baldin bazituen Kruyffek aldagelan, ez zuan inor asko geldituko zer esan nahi ote zuen galdezka. Aralar aldeko iturrieta uraren pareko gardentasunarekin botatzen dizkik ideiak, barra-barra.

Bestalde, **beltxean** idatzitako izen propio asko zetorren liburuan: Pele, Maradona, Van Basten, Buyo, Zubizarreta...eta euskaldun gehiago ere bai: Alexanko, Txiki Begiristain, Bakero, Goikoetxea, Julio Salinas, Julen Guerrero...eta horiz gainera, Realeko entrenatzalea den Eusebio eta Athleticens ibilitako Txingurri Valerde. Joan holandarrak horiei buruzko zer nolako balorapena egiten zuen izan nahi izan ezkerro, orrialde gutxi irakurrita ere, laister jasoko duk.

Dena den, alderdiok baino interes handiagokoa gertatu zaidak zera: Johan Kruyffek futbola nola ikusi eta bizi ohi zuen jakitea. Gauza xelebreak ere bazizkian, ez pentsa. Oso bitxia iruditu zitzaida arazo zenbait erabakitzeko erabili ohi zuen sistema.

Egia esan behar badiat, orrialde batean baino gehiagotan egin nian ariketa hau: "fútbol" hitzaren ordez "pilota" erabili. Ibanez ere, holandarraren egitekoa pilota enpresetako zuzendari teknikoen parean ipiniko nikel: pilotari bakoitzaren birtuteak eta ahuleziak ongi aztertu eta erremedioa jartzen ahalegindu. Horregatik, irakurlego zabal bat begira idatzitako liburua dela esango nikel. Azken batean, futbola aitzakiatzat harturik, kirol mundu osoari ari zaiok hitz egiten Kruyff.

Ondo pasa diat liburua eskuetan nuela. Esate baterako, 76. orrialdean, Charles Reixachen burutazio bat zekarrek, oso polita, baina ez diat aurreratuko. Liburua eskuratzentzu duanean, hasi hadi hi heu bilatzen. Ah, bai, ez daukak liburua erosten ibili beharrik, nirea utziko diat eta. Baino, itzultzekotan, eh!

Pilotari guztiok irakurri beharrekoztat jotzen diat liburua; profesional izan nahi dutenek eta maila apalagoan ibili nahi dutenek. Hik heuk ere egun batean egingo duan itxaropenez, besarkada batekin,

Donostian, maiatzaren 20an, igande arratsaldez.

TALLERES  
ELECTROMECANICOS

**JEMO**

C/ Istingorra, s/n.  
20008 SAN SEBASTIAN  
Telf.: 943 21 24 75  
cortega.gorraiz@hotmail.com

Sociedad Cultural Recreativa



Juan de Garay, 4 - Tel.: 943 218 847  
20008 - DONOSTIA  
e-mail: scrbasoetxea@yahoo.es  
www.basoetxea.org

**DR. IGNACIO LOYOLA ECHANIZ**

LICENCIADO EN MEDICINA Y CIRUGÍA  
N.º Colegiado 6.084

**JUAN PABLO ARRUEBARRENA**

N.º Colegiado 5028

OSTEOPATIA  
O.M.C 013

P. Mikeletes, 12 - 20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 215 122 - 696 779 236

# ESKERRIK ASKO, ANTIGUOKO KIROL ELKARTEA

J.M Urtizberea



Edorta Salegi presidene del Antiguoko Kirol Elkartea entrega el trofeo a Juan Carlos Sáenz de Urturi, de Antiguako Pilotazaleok.

La decisión de Antiguoko Kirol Elkartea de distinguirnos en la noche del 8 de junio pasado con un hermoso trofeo por la 70 edición de Torneo de Pelota nos pilló por sorpresa, esa es la verdad. Quienes componemos ANTIGUOKO PILOTAZALEOK estamos bastante habituados a ejercer la función contraria, esto es, a la de reconocer méritos ajenos. Por el contrario, nos coge con muy poca experiencia, con escaso bagaje en eso de tener que subir al estrado y ser centro de atención de los reunidos. No obstante, lo hicimos con sumo agrado en el Restaurante Araeta Sagardotegia, de Zubieta.

La cena fue brillante en todos sus extremos y, a los postres, tuvo lugar la entrega de trofeos a los miembros más destacados del Antiguo en todas las categorías de la temporada 2017-2017. Más allá de los nombres propios, es de destacar la feraz, la espléndida cantera del Antiguoko. Salta

a la vista que la cuidan con enorme mimo, porque el número de jugadores y equipos es considerable y todos se sienten muy identificados con los colores del equipo. Hubo detalles que nos gustaron sobremanera.

En un momento de la entrega de premios, Antiguoko quiso reconocer el camino recorrido por la Federación Guipuzcoana de Fútbol en sus cien años de existencia y la ayuda prestada a la entidad. El trofeo fue recogido por su presidente, Juan Luis Larrea. A continuación, fue el turno de Antiguoko Pilotazaleok. En su nombre, Juan Carlos Sáenz de Urturi agradeció la distinción entregada subrayando que la ilusión y el esfuerzo son los valores en los que se ha basado un torneo como el nuestro y que ha alcanzado su edición 70 el presente año. Ilusión y esfuerzo... para seguir pensando en el futuro. No hay otro camino.

Desde Antiguoko Pilotazaleok agradecemos muy vivamente el gesto de Antiguoko Kiro Elkartea. Formamos parte del mismo barrio, nos enfrentamos con frecuencia a problemas de parecidas características y vamos de la mano en ese campo de ilusiones y esfuerzo... Larga y exitosa trayectoria, amigos. Eskerrik beroenak, Antiguoko!



**Bar Luis**

Matia kalea, 5 antigua  
tf. 943 21 25 60

# TXAPELA, TXAPELKETA, TXAPELDUNA...

Xaxari



Gaurregun galduxea dago ohitura hori. Garai batean, ordea, -kirol solasaldietan batipat-puntu baten gainean desadostasuna piztu eta, edozein egunkaritako kazetari bati luzatzen zitzzion galdera: noiz jokatu zen halako partida hura? Nola amaitu zen beste hura? Zenbat urte ditu pilotari honek edota noiz jaiotakoa da? Noiz neurtu zituzten indarrak halakok eta halakok? Egun erraztasun gehiago dago horrelako puntuak argitzeko. Interneten manejuan trebetu den edonork aurki lezazke erantzunak.

Baina, aldian aldian, sortzen dira ohitura zaharra berritzeko aukerak; hau da, badira erredakzioetara deitzen dutenak, argibide eske. Horietako teléfono-deia Bizkaia aldetik jaso dugu orandik orain. Lezamatik, hain zuen ere. Ez zen galdetzailea zeharkako bideetan barrena ibili galdera egiterakoan: *Noiz ezkerro, noizdanik dago indarrean lehiaketaren bat irabazi ezkerro, irabazleari/ei txapela ezartzeko usadioa?*

Ez geunden bapatean erantzuteko moduan; nahiz eta geure buruko txapelari jira-bira asko eman, ez ginengauza argibiderik txikiena ere eskaintzeko. Hori bai, hogeita lau ordura deitzeko eskatu

nion Lezamako pilotazaleari. Telefono eskegi orduko heldu nion egitekoari.

Emandako urratsetan 1948an Migel Gallastegik Atano III.ari irabazi zioneko finalera jo nuen lehenego eta behin. Partidu ostean egindako argazkiak zalantzazpi guztiak kendu zizkidan. Jaso beharreko sari guztiak berenagatu zituenean, lagun minenek airean hartu zuten Migel, eta argazki horrek ederk erakusten du txapela jantzi zuela. Beraz, bide egokian nenbilela ohartu nintzen. Bainan, urrats gehiago eman beharrean nengoen.

Hurrengo aurrerapausoa 1940 aldera eman nuen, abuztuaren 11an, Donostiako Gros pilotalekuaren Atano III.a eta Iraetako Txikia burrukatuziren hartara. Nire gozamenerako partidu haren gainean idatzitakoetan eta argazki batean zeuden behar nituen erantzunak.

Azpimarra dezadan berriro 1940an gaudela, eta abuztuaren 11an. Hamasei hilabete eta hamar egun gerratea amaiturik. Hori horrela, ez da harrikotzekoa, beraz, Moscardó generala izatea finala presidituko

duena eta Atanok azken tantoa lortu orduko “el general Moscardó bajó a la cancha para entregar los premios. La banda de Chistularis interpreta el Himno Nacional y a su terminación vuelven los vitoryos. Noblemente, Iraeta felicita a su vencedor. Son momentos de gran emoción. Al retirarse el general y los pelotaris se repiten las ovaciones”.

Bistan da, aurreko pasartea idatzi zuen kazetariak ez digula argitzen zer nolako sariak jaso zituzten finalistek. Dena den, egunkariak egokiro argitzen du argazki baten bitarte: *Terminado el partido, el campeón, Atano III, recibió del general Moscardó la “chapel” de campeónísimo. Argazkiak ere beste puntu bat argitzen du: Atano III.ak ez zuela jendaurrean behinik behin txapela hura jantzi; Moscardó generalak emandakoa alegia. Izanez ere, estutxe batean jaso baitzuen txapela, eta apenas atera zuen bertatik jendaurren behinik behin. Partidu osoan erabilitakoa erantzi gabe jaso zuen txapeldunarentzat prestatutakoa. Trofeo bat gehiago bezala hartu zuen Atano III.ak txapela hura, ez zuen berria jantzi beharrik sumatu.*



2016ko “Txapeldunak” Jubenilen mailan: Salaverri eta Zubizarreta, Jabier Urretabizkaia eta Jabier Altunak inguraturik.

Beraz, lehen ondorioa: Burutik txapela inoiz, sekulan kentzen ez zuen pilotaria izan zen 1940an lehendabiziko "txapelduna". Puntuok argitu eta Lezamako pilotazaleari deitu nion nire ikerketa xumearen berri emateko. Pozik ez dakit, baina konforme geratu zela iruditu zitzaidan.

Hain zen polita gaia, argibide gehiago bila eman nituen ordu batzuk. 1935an egin zen I. Bertso-Eguneko leíán-Basarrik

irabazitakoan alegia- epai-mahaiak erabakitako *iritzian* honela esaten da: Ao batez, *iritzi berdiñekoak izanik epaimaiakoak txapeldun "Basarri"* aukeratzen degula. Bai, urte haietan ez zen guztiz arrotza kiroletan eta gainerako neurketetan gailentzen zenari *txapeldun* deitza. Artean ez zen *txapelketa* hitza erabiltzen, *txapeltza* baizik. Dena den, iturrietara joan eta ur-tantarik zaharrena, 1926an argitaratutako

aita Pierre Lhanderen *Dictionnaire Basque-Français* obran aurkitu dugu: *xapeldun=champion*, *xapelgoa=championat*.

**Posdata.** Donostian, 1935ean irabazitako bertso txapelketa hartan, Usurbilgo "Gabon" elkartea emandako sariarekin itzuli zen Basarri etxera: ehun peseta eta iratzargailu bat (despertadorea, alegia). Txapelik ez buruan.

## Erronkarin egunpasa JULIAN GAIARREREN URRATS ETA AZTARNEN BILA

Xaxari



Ondo gogoan daukat noiz egin genion lehen bisitaldia. Uda mineko egun kiskalgarrietako bat zen guk aukera egindakoa. Egia esan, giro atsegin bila abiatu ginen Esako herritik Erronkarira, baina usteak orduan ere erdia baino gehiago zuen ustel, alajainkoa. Hango bero sapa eta itsaskorra!

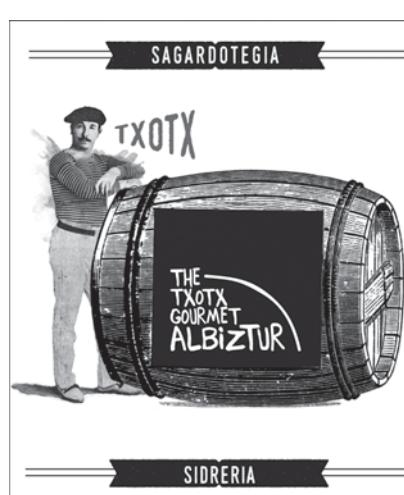
Ogia Izabako herrian erosteko asmoarekin irten ginen, eta "Anaut" okindegi atarian, ez zen nahi orduko ailegatu gure txanda. Ilara luzea osatu genuen ogizaleok, eta labealdi bakoitzak zortzi ale baino ez zituen ematen. Nire aurreko anderea – haurdun zegoela esango nuke- ziplo erori zitzaidan oinetara, beroak jota. ATS lana egitea egokitut zitzaidan. Halako batean behintzat jaso

zorioneko ogi egin berria. Hura ere bero-broa, labetik atera berria!

Ez da hau gaur goizeko pasadizo hura, 1980ko abuztukoa baizik. Hogeita hamazazpi igaro dira ordudanik. Bisitaldi antzua gertatu zen lehenbiziko hura, ametsa bete gabe itzuli nintze- eta etxera. Arantzaren ziztada hark ez zidan hobera egin azken urtetotan, gaiztotzera

baizik. Horregatik deliberatu nuen bigarren bisitaldi bat egitea. Horretarako joan den ekaineko hirugarren asteburua aukeratu nuen. Eguna etorri eta bero izugarria zetorrela ohartu nintzen ohetik jaitsi orduko Esako urtegi ertzean. Bat baino gehiago ikusi nuen goizeko hamarretarako larrugorian. Erremedio hori gure adinerako aprosena ez zela pentsatu eta, Sigües herritik aurrera, Erronkariko bideari heldu nion, goragoko aranean giro atseginagoa aurkituko nuen peskizarekin.

Burgiko zubi ederraren gainean lau motozale ikusi nituen, urari



En el Antiguo,  
nueva sidrería  
Albiztur.  
Menú típico más  
txotx con un  
toque de autor.

matia 52, 20018 Donostia

RESERVAS

T 943 477 131

albiztur@ albiztur sagardotegia.com

begira; ingelesak ziren. Egiten zuen beroarekin ez dakit nola jasaten zuten narruzko jantzi itogarri hura soinean. Bain, ez zen hura nire kezka bakarra: Hauek ere ez dira bada Erronkarira joango Gaiarreren mausuleoa ikustera? Aise pasatu ninduten mototzar haien gainean... Gehiago ez nituen ikusi; ez bederen Erronkarin.

Gaiarrrek emandako laguntzaz eraikitako pilolatekuaren alboan utzi nuen autoa, itzalean, Erronkarin. Pilotaplaizari argazki batzuk atera eta hilerrira abiatu nintzen; kilometro eskasera dago Bidangotzeko bidean. Adineko jendea zetorren mausuleoa ikusita, bueltan. Apenas Gaiarreri buruzko konturik entzun nien... Gaiarreren laguntzaz egindako eskoletxe bikaina, ezkerretara, ibaiaren gain-gainean. Laida batek dioenez, gerraondoko urte haietan Bidangotzeko bidea egitera behartu zitzuten preso askoren aterpe izan omen zen eskola hau, aldi batez.

Handik aurrera, inolako galerarik gabe eraman ninduen errepide estuak, bizpairu altzifre tentek – zipresari horrela esan behar omen zaio, euskaraz– apaintzen duten hilerrira. Berehala ohartu nintzen, aurreko bisitaldian bezala, giltzatua zegoela ate nagusia. Huts eta kale oraingoan ere, bigarrenez. Mausuleora hurbiltzerik ez...Lastima. Argazkiak egiten saiatu nintzen, baina ez zen erraza. Hasieran senaremazte batzuek nituen inguruan, baina ez zuten denbora gehiegi eman bisitan. Agurrarekin batera zera esan zidan gizonezkoak: –Izan dira, bai, bihotz zabaleko artistak, batez ere abeslarien artean. Zergatik ote da? Ez dut asebeteko nauen erantzunik aurkitzen.

Neuk ere ez nion gehiegi lagundi korapiloa askatzen. Joan zirenean erosoago ibili nintzen horma gainera igo eta argazkiak ateratzen. Egindakoak aski izango zirela pentsatu eta martxa egin nuen handik, herrira.

Ederra da Erronkari, edozein aldetik begiratzen diozula ere; dotorea. Tximiniak, bereziak ditu asko eta asko; zurezko balkoiak, apartak; harrizko arkudun atea sendoak eta bikainak. Bere kale estuak, itsaltsuak gertatzen dira uda partean eta babesak iparrak jotzen duenean, negualdian.

Pentsamentu horiek ninenbilela iritsi nintzen Julian Gaiarre Museo Etxera, kalez kale atseginean. Sarrera-txartela ez da beste munduko kostatzen: erretiroa hartutakoentzat, euroa; lan egiteko sasoian daudenentzat, bi euro. Sarreran bertan Marta arduradunak esan zidanez, bi solairu hartzen ditu museoak. Behekoan, besteak beste, zalgurdi eder bat dago. Ez omen dago argazkia egiterik. Beirazko kutxetan daude gainerako elementu guztia: jantziak, idatzia, kondkorazioak, operako libretoak, hainbat oroigarri... Badago zer ikusia.

Martak aitortu zidanez, izan berria omen zen Eibarko talde bat museoa bisitatzen, eta erabat harriturik itzuli omen ziren etxera, Indalecio Sarasketa “Eibarko Txikito” pilotariaren erreferentzia bat bera ere ez zegoelako. Arrazoik ez zitzaien falta eibartarrei, Sarasketa eta Gaiarre oso lagun minak ziren eta. Ez zuen aurkitutuko nonbait museoaz arduratzen den Fundazioak ezer baliosorik bi artisten adiskidetasuna islatze aldera.

Harreman estu-estua izan zen eurena. 1887an Erronkariko pilotaplaza inauguratu zenean, han omen zen Txikito. Madrilen, inoiz, palaz ere elkarrekin jokatutakoak omen ziren.

Zenbait operatan Gaiarrek erabilitako jantziak kontuan izanik eta argazkiren bati erreparatuta, gizon handia ez zela izango esan nion Martari.

–Moxtaka zen soinez, bai. Adituen iritzira, metro eta hirurogeita bost zentimetro inguru altu. Bain, gizonak ez dira puntu horretatik begiratu behar.

–Bai, uste baino txikiagoa zen Julian-nik erantzun.

–Ahotsez zen handi, diotenez– Martak erantzun.

–Noski, baina ez naitzaizu horretan tematuko. Arrazoin osoa duzu handi izan zela esaterakoan. Abeslari handi...eta kito.

Ez dago museotik hain urrun herriko eliza nagusia Erronkarin, baina bai bide aldapatsua... Fedez hain urri gabiltzan bolada honetan, aitzakia egokia izan daiteke elizako bidea oso gogorra dela-eta, etxean geratzeko. San Estebanen ohorez jasotakoa dela adierazten du iragarki batek sarrera estalian, eta gotiko-errenazentista, estiloz. Ongi zaindutako aterpean dauka. Ikuasmira polita da handik ikusi litekeena.

Erronkarin ikusi beharrekoa ikusi eta Urzainkira jo nuen, kerizpe bila. Bizilagunez Erronkari baino txikiagoa da, baina proportzio ederreko bizigunea da Urzainki ere. Tolosa-Arrasateko mendizale batzuekin egin nuen topo. Goiza mendian emanda zeuden; batzuek, leher eginda. Gogotik portatut ziren mahaian. Mendian galduztako kaloriak berehala erre kuperatu zitzuten. Hala behar, gainera.

Zail da esaten zein margotakoa Urzainkiko pilotalekua. Urdin argia? Berde argia? Bien arteko zerbait. Ez dirudi jende asko ibiltzen denik pilotan. Gauza beretsua gertatzen omen da Erronkarin ere. Duela urte batzuk Baztan aldetik joandako pilotariak izan omen zitzuten laxoan jokatzen. Aspergarri gertatu omen zitzaison zenbaiti. Harrezkero ez omen da gehiago jokatu. Julian Gaiarrek burua jasoko balu...

Merkurioa gradu asko markatu zituen egun batean ibili nintzen azter eder haietan, baina ez daukat damurik. Hori bai, hirugarren bisita egingo niola agindu nion Julian Gaiarreri.



**UNA EMPRESA QUE PIENSA EN EL PELOTARI:  
PROTECCIONES, ADHESIVOS, CAMISETAS, PANTALONES...**

**Zure denda *onlinean*: azkitpilota.com**

Martin Berasategui.



**#Etanireazer?**



**#Quéhaydelomío?**





- Viviendas de 1, 2 y 3 dormitorios.
- Viviendas en planta baja con amplias terrazas y jardines, áticos, garajes.
- Zona común con Padel y Piscina.

**PAGOLA**  
**Berri**



**PAGOLA, el nuevo barrio de referencia entre el barrio de el Antiguo y Bera-Bera.**

**Todas las viviendas gozan de una vistas despejadas y disponen de la mejor orientación.**

Información y venta: 943 423 856

**CALPASORO**  
INMOBILIARIA

[www.calparsoro.com](http://www.calparsoro.com)

RIBERAS  
DEL URUMEA S.L.

**AntiguoBerri**



BENTA BERRI  
ANTIGUO  
DONOSTIA  
SAN SEBASTIAN

# Todo ventajas

OPORTUNIDAD:  
Venta de Plazas de Garaje  
Desde 24.000€



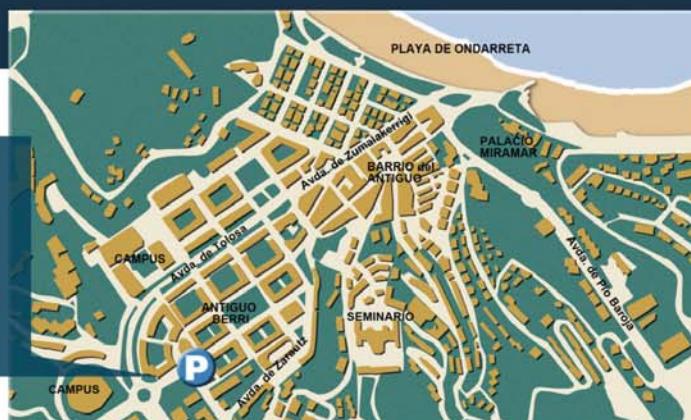
BENTA  
BERRI

- ABONOS MENSUALES a 85€
- NOCTURNOS (desde las 18 h.) por menos de 2€ día.
- de FIN DE SEMANA (de viernes a lunes) por menos de 1,50€ día.
- GUARDAMOS TU MOTO por menos de 1,25€ al día.
- PASES por DÍAS de 2,3,5,7—ó 15 días.

## DESCUENTOS

- FAMILIARES y a EMPRESAS por el 2º y 3er vehículos.
- 25%, no acumulable, en todos los abonos a MENORES de 30 AÑOS.
- 40%, no acumulable, en todos los abonos a UNIVERSITARIOS.

Junto a la  
D.G.T. de  
Gipuzkoa  
y el Campus  
Universitario.  
A 900 m. de la  
Playa de  
Ondarreta.



Infórmese  
en las oficinas  
del parking  
o en los teléfonos

943 31 68 10  
943 31 46 51

Pza. Julio Caro Baroja, 1-2  
ANTIGUO BERRI  
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

[antiguoberri.com](http://antiguoberri.com)

  
**AntiguoBerri**